

博學



Erudition

05 · 2020



Feature 專題報道

Teaching and Learning at HSUHK 恆大教與學 Together We Fight through Adversity 疫境同行

HSUHK First Confers
Honorary Doctorates on
Four Distinguished Persons
恆大首屆榮譽博士
表彰四位社會傑出人士



The 4th Business Journalism
Awards of HSUHK Recognises
Outstanding Journalists
第四屆「恆大商業新聞獎」
表揚傑出商業新聞專才



香港恒生大學
THE HANG SENG UNIVERSITY
OF HONG KONG

Contents 目錄

Feature 專題報道

Teaching and Learning at HSUHK 恒大大教與學	1
The Unique Liberal + Professional Education Model Facilitating Students All-Round Developments 獨特「博雅+專業」教育模式 促進學生全面發展	1
Centre for Teaching and Learning to Advance Teaching and Learning Quality 教與學發展中心 提升教與學質素	1
Smart Learning to Further Student-Teacher Interactions 智能學習促進師生互動	2
Top-Quality Dedicated Teachers 師資優良 熱心教學	2
Innovative Programmes and Platforms to Help Students Explore Opportunities 開拓創新課程及平台 助學生探索機遇	5
Together We Fight through Adversity 疫境同行	6
Along with President Ho amid the Pandemic 校長與你 疫境同「恒」	7
On the Campus Frontline against the Pandemic - Interview with Dr Hackman Lee 校園抗疫第一線－李漢賢博士專訪	10

Sharing by Alumni 校友分享

Taking the Road of Happy Teaching with Enhanced Language Proficiency - Interview with Ms Justina Li 提升語文能力 踏上快樂教學路－李逸紅女士專訪	12
Putting Knowledge into Practice - Interview with Ms Cynthia Leung 活學活用 實踐所學－梁子萍女士專訪	13

University News 大學消息

HSUHK First Confers Honorary Doctorates on Four Distinguished Persons 恒大大首屆榮譽博士 表彰四位社會傑出人士	14
The 4th Business Journalism Awards of HSUHK Recognises Outstanding Journalists 第四屆「恒大大商業新聞獎」表揚傑出商業新聞專才	16
HSUHK Pioneers the Honours Academy to Nurture Future Leaders 恒大大創立本港首間榮譽學院 致力培育未來領袖	18

Campus News 校園消息

President's Tea Chat with New Students' Union Leaders 校長與新學生會領袖茶聚	19
The President Shares in the DSE Alliance's E-Forum 校長於 DSE 雞精聯盟網上講座作分享	19
The 'President's Chatroom' Goes Live with Alumni for the First Time 「校長開 Live」首次透過網上平台與校友分享交流	19
President's Greeting with Student Leaders and Briefing on Committee Work 校長與學生領袖相聚及舉行委員會工作簡介會	20
'Exploring the World of Game Localisation: From Card Games to Esports' Online Talk 「探索遊戲翻譯的世界：從卡牌遊戲到電子競技」網上講座	20
Physical Fitness Video Series to Help Alumni Stay Fit and Healthy 健體運動系列助校友強身健體	21

Campus News - Student Development Activities 校園消息－學生發展活動

HSUHK and Relife Group Co-organises 'HSUHK+Relife Fight Through Adversity' Marketing Competition 恒大大與八川集團舉辦「恒大大+八川『疫流而上』抗疫市場策劃大賽」	21
The Residential Colleges: Bonding Beyond Boundaries 住宿書院：跨越邊界 維繫你我	22
The Council Chairman Bowl: V-Sing-Along Competition 校委會主席碗：V-Sing-Along 網上歌唱比賽	23
Learn at Home. Earn at Home. 學不停、儲不停！	23
HSUHK Volunteer Team - Stay Learning! Online Tutorial Class for Primary Students 恒義一停課不停學！小學生網上學習服務	24
HSUHK eCareer Weeks 恒大大網上職業資訊週	24
Online PE Programmes 網上體育活動	25

Campus News - Awards Received by Students 校園消息－學生榮獲獎項

HSUHK Clinches First Runner-up in CFA Institute Research Challenge 2019-20 恒大大於 CFA 協會投資分析比賽 2019-20 榮獲亞軍	25
---	----

Personnel Updates 人事快訊

	25
--	----

Back Cover Updates 封底快訊

HSUHK 'Connect Without Boundaries' Video Series 恒大大「與你同行」短片系列	26
---	----

Teaching and Learning at HSUHK 恒大教與學



The Unique Liberal + Professional Education Model Facilitating Students All-Round Developments

獨特「博雅+專業」教育模式 促進學生全面發展

HSUHK has made a commitment to providing high quality teaching and learning for its students. With its unique Liberal + Professional education model, HSUHK strives to explore diverse and innovative programmes nurturing students with up-to-date professional competencies and is also dedicated to cultivating students through liberal arts education, fostering their five transferrable core competencies: critical thinking, creativity, communication skills, caring attitudes, and community engagement. We believe that the broad-based and cross-disciplinary approach of liberal arts education will help equip students to confidently handle future work and life challenges.

To further fulfil our education mission, HSUHK has driven various educational initiatives and made a number of innovations and enhancements in student-teacher relationships as well as teaching and learning methods and platforms. Professor Y V Hui, Vice-President (Academic and Research), shares with us the characteristics and future developments in teaching and learning at HSUHK.

恒大一直致力為學生提供最優質的教與學，並採用獨特的「博雅+專業」教育模式，除了開拓多元化創新課程，培養學生與時並進的專業技能，更注重培育學生的人文素養，冀通過博雅教育，培養學生明辨思維、創造力、人際溝通技巧、人文關懷，及社群投入五項核心可轉移的人文素質。我們相信透過博雅教育廣泛及跨學科的學習方式，可以裝備學生自信地應付未來工作和生活的挑戰。

為了進一步落實恒大的教育理念，學校近年積極推行多項教學計劃，無論在師生關係、教學模式，以致教學平台上，都有不少創新和提升。我們邀請到恒大副校長（學術及研究）許溢宏教授簡介恒大的教與學特色，以及未來的發展。

Centre for Teaching and Learning to Advance Teaching and Learning Quality

教與學發展中心 提升教與學質素

Professor Hui points out that the establishment of the Centre for Teaching and Learning (CTL) in 2015 aimed at advancing the teaching and learning quality of HSUHK. While serving as a coordinating unit for different programmes with common pedagogy to collaborate, it is also a platform for teaching staff to share how they put their education beliefs into practice. "We hope that CTL can be a platform to introduce new thinking in teaching and pedagogies, and share them with colleagues. For example, the concept of 'design thinking' can be applied in different teaching domains. CTL thus has organised some workshops recently to share with colleagues the knowledge about design thinking." Professor Hui said.

許教授指出，恒大於2015年設立「教與學發展中心」，正是旨在提升教與學質素。中心除了作為一個統籌單位，讓擁有共同教學方法的不同課程，可以互相協作；亦是老師們分享教學實踐理念的平台。「我們希望透過『教與學發展中心』，可以引入新的教學思維和教學方法，並與同事分享。例如『設計思維』這個概念，能夠應用在不同的教學範疇上，中心近期便舉辦了一些相關的工作坊，和同事分享當中的知識。」許教授說。



▲ Design Thinking workshop organised by CTL 教與學發展中心舉辦的「設計思維」工作坊

Smart Learning to Further Student-Teacher Interactions

智能學習促進師生互動

As a liberal-arts-oriented education institution, small-class teaching and close student-teacher relationships are HSUHK's distinctive features. "Small-class teaching and the communication between students and teachers are what we highly focus on. The interactions between students and teachers in both lectures and tutorials are at the top of our minds." Creating a mobile, interactive learning environment and furthering the student-teacher interactions will be key initiatives in HSUHK's future teaching and learning development, as Professor Hui explains. "We will enhance the learning facilities and environments, so that students and teachers can be more flexible in teaching and learning activities which facilitate more interactions. We will also refurbish the classrooms and implement advanced technology to allow students and teachers to interact everywhere in the classroom."

Beyond classroom learning, HSUHK will further promote the application of new technology. "We hope to facilitate student-teacher communication and students' learning outcomes through smart learning and by making use of new technology in outside-classroom learning. For example, if a student wants to organise a small discussion group on a topic, he or she can quickly find other classmates who are interested in this topic on a platform, and organise the group discussion either on campus or on the platform."

Top-Quality Dedicated Teachers

師資優良 熱心教學

As Professor Hui says, HSUHK teachers not only have a devoted heart in teaching and solid foundations in academic research, many of them are prestigious leaders in their professions. The University always encourages teachers to step out to learn more about the latest developments in industry and to apply the most cutting edge knowledge in classroom practice. "HSUHK has passionate teachers who are willing to spend extra time inside and outside the classroom to educate students and help them develop, such as bringing them to business projects and internships, or leading them in external competitions. I think this is very important."

HSUHK Teaching Excellence Awards

To recognise teachers who have demonstrated excellence and enthusiasm in teaching, HSUHK has set up the annual *Teaching Excellence Awards* to acknowledge their contributions and spirits to strive for better in teaching. The four recipients of this year's awards: Dr Eko Liao, Dr Daniel Mo, Dr Jay Parker and Dr Muk-yan Wong, share with us their stories in the teaching journey.



◀ Professor Y V Hui, Vice-President
(Academic and Research)
恒大副校長（學術及研究）許溢宏教授

作為一所博雅型學府，小班教學以及緊密的師生關係，一直是恒大的特色。「恒大十分著重小班教學，以及學生與老師之間的溝通。無論是課堂還是導修課，我們都很重視老師與學生的互動。」許溢宏教授闡述，學校未來教與學方面的發展，其中一個重點就是進一步提升師生的互動，營造一個活動的、互動的學習環境。「我們會提升學習設備和環境，方便老師和學生在進行教與學活動時有更靈活的互動。此外，課室亦會重新配置，並增強新科技元素，讓師生在課室不同的角落也可以互動。」

課堂以外，學校亦會加強新科技的應用。「在課堂外，我們希望透過智能學習，應用新科技以促進師生交流和學生的學習成效。舉個例子，如果同學想就一個項目，組織一個小型的討論群體，他很快便可以在平台上找到對這個項目有興趣的同學，組成群體在校內或在平台上一同討論。」

許教授說，恒大的老師不但熱心教學及在學術研究方面有堅實的基礎，當中不少更是業界翹楚，資歷優秀。學校亦一直鼓勵老師到外面了解業界的發展，並將最新的應用知識帶回課堂，加以實踐。「恒大有一班十分熱心教學的老師，我認為這點非常重要。無論校內校外，他們都願意花很多額外時間教育學生，幫助他們的學習和發展，例如帶學生做實習、參加校外的比賽等。」

恒大卓越教學獎

恒大每年舉辦的「卓越教學獎」，正是為嘉許在教學方面有卓越表現和熱誠的老師，表揚他們在教學上持續追求進步的精神和貢獻。我們邀請到今屆四位得獎老師：廖逸博士、巫耀榮博士、Jay Parker 博士及黃沐恩博士，分享他們教學路上的體驗。



Dr Eko Liao
廖逸博士

Associate Professor, Department of Management
管理學系副教授

Dr Eko Liao decided to be a teacher after she encountered her own enlightening teachers. “I didn’t have much idea about teaching in the beginning. However, I was inspired by Professor Dean Tjosvold of Lingnan University and Professor Chun Hui of The University of Hong Kong in my master’s and doctoral studies, who helped me find my preferred teaching model.” She learnt from both professors that cooperative goals are essential in teaching, and the goals of common learning and sharing can be achieved through a relaxed and humourous approach.

In Dr Liao’s opinion, education is a collaborative creation with students, while teachers, students and teaching materials all play an equal part in a successful teaching approach. She also observes and learns from the strengths of other colleagues to advance her teaching. Dr Liao is thankful for the abundant resources at HSUHK, where units and offices such as Library and Student Affairs Office provide class support to enhance the teaching effectiveness.

Claiming herself to be an introvert, Dr Liao says she is not good at casual chit-chat. “However, it is always the in-depth discussion with students that inspires me the most!” She smiled.

廖逸博士踏上教學之路，源於遇上她的啟蒙老師。「最初我對教書沒有甚麼概念，但修讀碩士和博士課程時得到嶺南大學的 Dean Tjosvold 教授和香港大學的許濟教授啟發，令我認清自己喜歡的教學模式。」兩位教授令她體會到，教學需要與學生有共同目標，而通過輕鬆幽默的方法也可達到共同學習和分享的目的。

廖博士表示教學是與學生的共同創作，整個教學成功與否，老師、學生、教材各佔三分之一的因素；她也會留意同事教學的優勝之處，從中學習。廖博士感恩恒大有充足的資源協助教與學，多個部門如圖書館及學生事務處也有課堂支援的安排，令教學成效相德益彰。

談到和學生的相處，自言內向的廖博士笑言自己並不擅長閒聊，「不過，每次和學生作深度討論，都會給我帶來很多啟發！」



◀ Dr Eko Liao (3rd from left) interviews the start-up company iMusic with students
廖逸博士（左三）與學生訪問初創公司 iMusic



Dr Daniel Mo
巫耀榮博士

Associate Professor, Department of Supply Chain and Information Management
供應鏈及資訊管理學系副教授

“There is always someone to learn from,” Dr Daniel Mo believes. He loves exchanging views with other teachers and learns from their strengths. In order to promote his teaching quality, he tries his best to incorporate research results into his teaching, and leads students to different company visits and competitions outside of class.

Dr Mo thinks that teaching has to keep pace with the times. “There is never one best teaching method. It can always be better. Teachers need to update their teaching content and methods from time to time and keep interacting with students to pass on knowledge efficiently.” Therefore, he holds in-class activities like polling or small group discussions to enhance students’ engagement. Outside of class, he also stays connected with students using various digital media to know more about their needs and build mutual trust.

Having taught at HSUHK for 7 years, a phone call from a graduate is still fresh in Dr Mo’s mind. “He specially called me, telling me he found a job in which he could apply what he had learnt. He thanked me for listening to his doubts and giving him advice before. At that moment, I understood that every single interaction, even slight, could bring long-term impact to students.”

巫耀榮博士深信「三人行必有我師」，平日喜歡與不同老師交流，從中發掘並學習他們的長處。他更盡力將研究成果變為教材，又在課餘與學生到不同公司參觀及參加比賽，務求提升教學質素。

巫博士認為教學必須與時並進。「教學方法從來沒有最好，只有更好。老師必須不時更新教學內容和方法，與學生保持互動，才能好好傳遞知識。」故此，他上課時會以投票及小組討論等活動加強同學的參與；課堂外，他不時以各類電子媒體與學生聯繫，主動關心學生需要，建立師生之間的互信。



▲ Dr Daniel Mo (2nd from left) leads students to visit a company
巫耀榮博士（左二）帶領學生到訪公司

在恒大任教七年，一位畢業生的來電至今仍令巫博士印象深刻。「那位同學特地來電告訴我，找到能學以致用的工作，感謝我當時聆聽他的困惑並給予意見。那一刻我明白到，即使是微小的互動，亦能為學生帶來長遠影響。」



Dr Jay Parker
Jay Parker 博士

Assistant Professor, Department of English
英文系助理教授

When talking about the key elements for effective teaching, Dr Jay Parker thinks that good quality assessment and inspiring students' interests to learn are equally important. He believes it is crucial to let students know clearly what they can do to achieve the goals and improve themselves. Therefore, it is important to have good quality assessment, and he always tries to give his feedback to students according to their performances and needs.

During the lectures, Dr Parker adopts different teaching techniques and approaches to trigger students' interests. "I hope they would find the lessons enjoyable, while I wish to lift them to a higher level." He appreciates students' participation in class, thinking that students' learning outcomes can be enhanced if they express their ideas more.

Witnessing the growth of students is one of Dr Parker's biggest harvests during his teaching journey. He recalls that in the BA-ENG student conference last year, he felt incredible seeing three of his students in a row presenting their final year research projects, in an academic style, adequately and intelligently. "I am so proud of them and glad to see the advancement of their learning. It gives me great satisfaction to see students grow and develop."



Dr Muk-yan Wong
黃沐恩博士

Assistant Professor, Department of Social Science
社會科學系助理教授

In his 8-year teaching life at HSUHK, Dr Wong says that no matter how creative and interesting the teaching approach is, whether it can help students learn effectively remains the most important. "In my opinion, teachers are not following students' interests to teach. We should trigger students' motivation to learn, raising their interests in the topic and even attracting them to study what they were not interested in before. This is much more effective than the one-way teaching model."

During class, Dr Wong likes to raise questions and encourages students to give feedback. He also uses various props to boost the interactions. Moreover, he loves exploring and experiencing different kinds of theories in daily life with students to deepen their understandings of the topics. One of the examples was a service-learning trip to Cambodia a few years ago. "During the journey, I visited slums, orphanages and other places with students. The experience was a big shock to them as they grew up in a relatively affluent environment. The discussions every night not only were occasions for them to share their feelings, but also made them understand that it is not that easy to solve a social problem. It was an eye-opening experience for them."

談及有效教學的重要元素，Jay Parker 博士覺得良好的質量評估，及引起學生的學習興趣，兩者同樣重要。他認為，教學時要讓學生清楚明瞭如何去做，他們才能達到目標、提升自己，故此良好的質量評估十分重要，而他也會盡量依據學生的表現及需要作出回應。

課堂上，Parker 博士會嘗試採用不同的技巧或方法，令學生覺得有趣。「我希望學生能享受上課的樂趣，同時亦希望提升他們的水準。」只要能引發學生的積極性，讓他們提出更多想法，便能加強學習效果。



▲ Dr Jay Parker (1st from left) with students in an activity
Jay Parker 博士（左一）與學生一同參與活動

能夠見證學生的成長，是 Parker 博士教學路上最大的收穫之一。他猶記得上年度在英文系的學生研討會上，看到三名學生接連在台上有一板有眼地以學術形式演說畢業論文時，那種不可思議的感覺。「我很開心，也為他們的進步感到驕傲，能夠親身目睹他們的成長和發展，我感到十分滿足。」

在恒大執教八年，黃沐恩博士認為，不論教學方法如何新穎有趣，最重要還是要確保學生能有效學習。「我覺得，老師不是順應學生的喜好進行教學，而是要誘導學生的學習動機，從而令他們對課題產生興趣，甚至進一步研究原本不感興趣的範疇，這樣的模式會比老師單向教學有效得多。」

課堂內，黃博士會多提問，鼓勵學生回應，並使用各式各樣的道具加強師生互動。他亦喜歡與學生一同在日常生活中，親身體驗與發掘各項理論，加深他們對課題的認識。例如幾年前他和學生一同參與柬埔寨的服務學習團，便令他印象深刻。「旅程中我與同學一起參觀貧民窟、孤兒院等地方，對於成長在比較富裕環境的學生來說，這是一大衝擊。每晚的討論除了讓他們抒發感受，亦讓他們明白到要解決一個社會問題其實殊不簡單，開闊了他們的眼界。」



▲ Dr Muk-yan Wong (2nd from left) hosts a reading club with students
黃沐恩博士（左二）與學生舉辦讀書會

Innovative Programmes and Platforms to Help Students Explore Opportunities

開拓創新課程及平台 助學生探索機遇

In addition to top-quality teachers, HSUHK is devoted to exploring various innovative programmes and platforms to help students grasp current opportunities. The University currently has five Schools, providing over 20 four-year bachelor's (honours) degree programmes and master's degree programmes, many of which are the first of their kind in the region, including Translation with Business, Business Journalism and Corporate Communication, Data Science and Business Intelligence, Cultural and Creative Industries, Corporate Governance and Compliance, Actuarial Studies and Insurance, and Art and Design. HSUHK also continues to enrich existing programmes, integrating the elements and strengths of different modules to provide students better education.

With the rapid development of innovative technologies, HSUHK keeps abreast of changes and incorporates innovation and technology elements in our curricula. The Virtual Reality Centre (VR Centre) for example, set up in 2016, provides virtual reality (VR) and augmented reality (AR) equipment to different modules to supplement students' learning, helping them understand working environments in real life. Among local self-financing higher education institutions, HSUHK is the first to apply virtual reality system to teaching and learning.

With the funding from the Quality Enhancement Support Scheme (QESS) under the Self-financing Post-secondary Education Fund, HSUHK has also established the Service-Learning Section under CTL and has launched a number of credit-bearing service-learning modules with the aim to deepen students' understanding of the needs of the community through service-learning, and to apply their academic knowledge to serve the public good. Additionally, with the support of QESS, HSUHK has recently set up the Centre for Asian Languages and Cultures to enhance students' language proficiency in the languages from Asia and to promote Asian cultures. As Professor Y V Hui points out, the funding from QESS is a practical way to support HSUHK's new teaching and learning initiatives, "this shows that our teaching belief and vision are recognised by society."

除了優良的師資，恒大亦致力開拓不同的創新課程及平台，幫助學生捉緊時代的機遇。恒大現有五個學院，提供逾 20 個四年制榮譽學士學位課程及多個碩士課程，不少課程為全港首創，例如商務翻譯、商業新聞與企業傳訊、數據科學及商業智能學、文化及創意產業、企業管治與合規、精算與保險、藝術設計等。恒大亦不斷優化現有課程，將不同學科的元素和優點融合，令學生獲得更優質的教育。

近年創新科技發展迅速，恒大在課程設計上亦緊貼時代步伐，加入創新科技元素，如在 2016 年成立的「虛擬實境中心」，便為不同學科提供虛擬實境 (VR) 或擴增實境 (AR) 設施輔助學習，幫助學生掌握實務工作環境，乃首間應用虛擬實境系統於教學及學習中的自資高等院校。

而在自資專上教育基金下「質素提升支援計劃」(QESS) 的資助下，恒大於「教與學發展中心」轄下成立了「服務學習中心」，並於 2018-19 學年推出了數個帶學分的服務學習課程，冀學生透過服務學習，加深了解社會大眾的需要，並應用於課堂上學到的知識，造福社會。另外恒大最近亦透過 QESS 資助成立了「亞洲語言文化中心」，旨在提升學生的亞洲語言能力，及推廣亞洲文化。許溢宏教授指出，QESS 的資助，是對恒大一些新的教學計劃的實質支持，「這說明我們的教學理念和視野，是得到社會認同的。」



▲ The VR Centre helps supplement students' learning through the use of VR and AR technology
虛擬實境中心透過虛擬實境和擴增實境技術，輔助學生學習。



▲ Students gain understanding of the needs of the community and have exposure to different community groups through service-learning.
學生透過服務學習，了解社區需要，並接觸不同社群。



Together We Fight through Adversity 疫境同行

Since the outbreak of COVID-19, HSUHK has implemented a series of precautionary measures to prevent the further spread of the pandemic and safeguard the health of our students, teachers and staff, while doing our best to mitigate the impact on teaching and learning.

Following the government's guidelines, HSUHK has adopted various preventive cleaning and disinfection measures regarding management of the campus environment and hygiene. With respect to the teaching and learning arrangements, we have suspended all face-to-face classes beginning in early February and moved to online teaching in order to reduce the risk of spreading the virus through groups of people. Special arrangements have also been made for final examinations and assessments. Furthermore, flexible working arrangements were introduced so that staff of different departments or units, except for those providing emergency or essential services, could work from home or in shifts to minimise risks according to the departmental needs.

Meanwhile, the HSUHK management team has not forgotten to stay connected with students, teachers, staff, alumni and the community to listen to their needs. Flexible measures supporting students' learning or employment and after class activities have also been arranged.

The hard times are not totally over yet. However, united we stand and we shall overcome.

為了預防新冠病毒疫情進一步蔓延，恒大大自疫情爆發後，立刻實施各種防疫措施，希望保障師生及員工的健康，同時盡量減輕對教學的影響。

在校園環境及衛生管理上，大學跟從政府的指引，制定了各項防控清潔與消毒措施；課堂安排方面，我們自2月初起，便以網上授課取代面授堂課，以減低人流聚集傳播病毒的風險；在期末考試及學業評核方面，亦作出多項特別安排。我們亦實施了彈性上班安排，除了需要提供緊急或必要服務的員工外，職員均可按各部門的需要，實行輪班在家工作。

期間恒大管理層積極與師生、校友，及社會各界保持溝通，了解各方需要；各項支援學生學習或就業的措施，以及課外活動等，亦相應作出靈活安排。

疫情雖然尚未平息，但相信只要齊心合力，我們定能跨過「疫」境。



Along with President Ho amid the Pandemic 校長與你 疫境同「恒」



◀ Professor Ronald Chiu, Professor (Practice) of SCOM hosts a dialogue with President Ho
傳播學院教授（實務）趙應春主持與何校長對談

Video Series of the President's Dialogue with Professor Ronald Chiu 短片系列：校長與趙應春教授對談

Stepping into 2020, with the COVID-19 rapid global outbreak, Hong Kong has faced another round of challenges. With host Professor (Practice) Ronald Chiu of School of Communication (SCOM), President Simon S M Ho shared with us his feelings and reflections on the pandemic, as well as how he has led the HSUHK team to cope with the virus in a three-part video series titled 'Along with President Ho amid the Pandemic'.

President Ho first expressed his sincere gratitude to all frontline essential workers for their commitment to safeguarding the health of Hong Kong people. Apart from a number of urgent campus precautionary measures, HSUHK has put together its resources in a concerted effort for alternative arrangements to minimise the impacts of the situation on teaching and learning, as well as standing ready to assist staff and students when needed. He is proud of the grit and team spirit that defines the HSUHK community. He appreciated the demonstrations of cooperation, patience, resilience and responsiveness of HSUHKers throughout this challenging period, allowing the University to manage issues efficiently and in an orderly manner.

Although the University has come across difficulties shifting from face-to-face teaching to online teaching, President Ho was grateful that students and colleagues were all united during the process. "Online teaching requires more preparations from teachers than normal classes. Teachers have to revise their subject lesson plans, assessment details and teaching materials, and adopt new ways to interact with students. Without the collective efforts from students and colleagues, we wouldn't have made it." President Ho said that teachers have thought more about how to turn 'teaching' into more 'learning' when having real-time video teaching.

Apart from modes of teaching and learning, there has been significant changes in our daily lives. President Ho thinks that the pandemic gave us opportunities to slow down, pause and reflect our life values. He reminded us, "social distancing or self-isolation does not mean 'social isolation'. Even if we can't meet in person, we can still show our deeper care towards one another. We can take this opportunity to express more care for our family members, friends and colleagues, through phone calls or e-messaging." President Ho further pointed out that the pandemic has affected almost all sectors, with some businesses folding; yet it also created new opportunities for many others.

Last but not least, President Ho said that members of the community have been rational, calm and positive during the fight against COVID-19. He believes that after the pandemic, there would be a new vista on life and work, leading to a better tomorrow.

踏入 2020 年，新型冠狀肺炎迅速蔓延全球，香港迎來新一輪挑戰，而恒大亦經歷了不一樣的學期。在「校長與你 疫境同『恒』」短片系列中，傳播學院教授（實務）趙應春與何順文校長一連三集分享了疫情下的感受與反思，以及如何帶領恒大團隊齊心抗疫。

何校長首先感謝前線工作人員緊守崗位，守護香港人的健康。而恒大除了實施多項緊急校園防疫措施，大學全人亦同心合力，整合資源作出特別安排，冀減低疫情對教與學的影響，並作好準備為有需要的師生提供適切的援助。他為大學成員所展現的抗逆力和團隊精神感到自豪，並衷心感謝恒大人在抗疫過程中，展現出合作、忍耐、堅毅和靈活應變，讓大學能夠迅速而有序地面對問題。

疫情期間，恒大需要由面授上課轉為網上教學模式，過程中雖然遭遇許多困難，但何校長感激師生們團結一致：「網上教學的準備工作比平常課業多，教師們需要花更多額外時間去修訂科目教程、評核細節、教材，以及適應與同學新的互動方式等。全賴過程中同學和同事們上下一心，才能做到。」何校長亦表示，一些教師亦在使用實時視像教學時，思考如何能將「教」轉變為更多的「學」。

除了教學模式，生活模式亦起了很大變化。何校長認為這為我們提供了放慢步伐，停下來反思人生價值的機會。他提醒：「社交距離或自我隔離不等如『社交隔離』，即使不能見面，大家也可透過電話或電子媒介，與家人、朋友和同僚聯繫並相互支持，彼此深切關顧。」他又指今次全球性疫情影響各行各業，雖然部分業務會被淘汰，但亦創造很多新機會。

何校長最後表示，在抗疫過程中，大家都表現出理性、謹慎，以及正能量。相信在疫情過後，無論生活和工作，都會有新天地，明天將會更好。

Scan the QR codes to watch the videos:
掃描二維碼收看短片：



Part 1
第一部分



Part 2
第二部分



Part 3
第三部分

The President's Sharing in the Media 校長於傳媒的分享

In addition to internal communication with students and staff, President Simon Ho has actively communicated with the public and other stakeholders through various media channels during the pandemic:

- **Metro Finance Channel's Hong Kong Cheer Up!: Inspirations and Reflections amid the Pandemic**
新城財經台《香港 CHEEP UP !》：抗疫啟發與反思

As the guest host of the Metro Finance Channel's radio programme *Hong Kong Cheer Up!* on 9 May 2020, President Simon Ho shared with the audience his inspirations and reflections amid the pandemic. He also selected seven touching songs to cheer up Hongkongers.

President Ho said that, as part of a global community, none of us are able to meet common challenges alone amid the pandemic. Though we have faced a lot of challenges and difficulties amid the COVID-19 outbreak, it was also a good time for us to learn lessons and reflect. President Ho shared that the pandemic reminds us that health is invaluable and we need to look after ourselves to avoid infections or sickness; we should also strengthen our physical, psychological and value immunity system – the last of which means to firmly uphold our values and learn to further strengthen our faith during hard times. It has also reminded us of the importance of family and family members' caring, especially during difficult times.

President Ho went on to share that humans are tiny in face of nature and a small virus is able to stop the whole world, therefore we should stay humble. The pandemic also teaches us that all people are equal and we need to treat all people equally especially during crises; people need to be connected without borders, even though the virus is transmitted through borders. What's more, human beings should show more love and care to our environment, ecology and our own lives. Further, some failures of Western capitalism and consumerism should also be addressed, stopping selfish executives and investors to maximise returns at the costs of other stakeholders. Finally, President Ho thought that the pandemic and other diseases were a call for human compassion.

除了在校內與師生聯繫，何順文校長在疫情期間，亦積極透過其他傳媒與各界及其他持份者溝通：

何順文校長於 2020 年 5 月 9 日擔任新城電台財經台《香港 Cheer Up !》節目的客席主持，與聽眾分享人生經歷及抗疫感受，並挑選了七首動聽金曲為香港人打氣。

何校長表示，疫情下，我們作為地球村的一份子，不能獨善其身。今次疫情雖然令我們面對很多困難與挑戰，卻也是學習教訓與反思的好時機。何校長分享，疫情令我們明白到健康是最寶貴的，我們需好好照顧自己的身體，避免感染或生病；逆境中我們必須建立良好的身體免疫力、心理免疫力及價值免疫力——即要堅持自己的價值，學習在危難時鞏固自己的信念。疫情亦提醒我們家庭和親友關懷的重要性，尤其在困難時期。

何校長續說，人在大自然中十分渺小，一個小病毒就足以讓全世界停頓，所以我們應保持謙卑。疫情亦囑告人們人人平等，在危機中更應盡量平等地對待所有人；儘管病毒會跨國界傳播，導致我們要封關隔離，但我們應無分國界、地域，連結在一起；對環境、生態與生靈，亦要多點關愛。此外，我們需要整頓西方敗壞的資本主義和消費主義行為，遏止高級管理層和股東為追求回報最大化，而犧牲其他持份者的利益。最後何校長認為，疫情和其他疾病，都是在呼喚人類的愛心。



▲ President Ho as guest host in the Metro Finance Channel's programme
何校長於新城財經台節目任客席主持

Scan the QR codes to listen to the programme:
掃描二維碼收聽節目：



Part 1
第一部分



Part 2
第二部分

• Cable TV's *GBA Direct*: The Impacts of the Pandemic on Fresh Graduates 有線電視《灣區直送》：疫情對應屆畢業生的影響

President Simon Ho was interviewed by Cable TV's programme *GBA Direct* about the impacts of the pandemic on university fresh graduates' employment this year. He also made suggestions regarding the government's corresponding relief measures. The programme was broadcast on 11 May 2020 on the Finance Info Channel at Cable TV and its online platform.

Because of the slower pace of recruitment by corporations and reduced job vacancies, President Ho predicted that more graduates would choose to further their studies this year. He suggested that the government could allow graduates to defer repayment of student loans and provide short-term internship or training subsidies to fresh graduates who were unable to find a job temporarily so as to relieve their employment pressure. President Ho also encouraged this year's fresh graduates to prepare earlier, to be more proactive and to better equip themselves for recruitment activities.

何順文校長早前接受有線電視《灣區直送》節目的訪問，講述疫情對應屆畢業生的就業影響，及就政府的應對措施作出建議。節目於2020年5月11日在有線財經資訊台及網上平台播出。

何校長預計，受到企業招聘速度減慢及空缺減少的影響，今年會有更多畢業生選擇繼續升學。他建議政府容許畢業生延遲償還學生貸款，並向暫時未能就業的大學畢業生發放短期實習或培訓津貼，以減輕應屆畢業生的就業壓力。何校長並鼓勵應屆畢業生更早、更積極及更好裝備自己參與招聘活動。

President Ho shares his views on fresh graduates' employment in Cable TV's programme
何校長於有線電視節目分享對應屆畢業生就業的看法



Scan the QR code to watch the programme:
掃描二維碼觀看節目：



• Hong Kong Open TV's *Mega Showdown*: The Challenges and Opportunities amid the Pandemic 香港開電視《開嚟見我》：疫情下的挑戰與機遇

In the 'Party with Presidents' section of the *Mega Showdown* broadcast on Hong Kong Open TV on 13 May 2020, President Simon Ho shared about the challenges and opportunities encountered by society, staff, students, as well as fresh graduates amid the pandemic, with the programme host Dr Ching Hui.

President Ho reminded us that we should adopt a rational, calm, cautious and positive attitude during adversity, while strengthening the connections between people around the globe and reflecting on the values of human society. He pointed out that this year's graduates would face immense challenges, but there was no need to be overly pessimistic because many large employers still planned to recruit the same number of university graduates as in past years, although the recruitment pace would be slower. He encouraged graduating students to be more proactive in job searches, to be better prepared and well-equipped, and not to be too picky in selecting jobs this year as it is more important for them to gain work experience at this stage.

In addition, President Ho believes that for this year, most tertiary institutions would commence the new academic term later because of the postponement or cancellation of several local and non-local public examinations. He emphasised that HSUHK does not only consider public examination results in student admissions, but also takes other factors into consideration, such as recommendations from principals, individual statements, and interview performance. HSUHK will issue admission notice as early as possible to reduce students' worries. He also encouraged this year's Form-6 students to keep up their perseverance and confidence in handling new challenges in further studies.

President Ho remarked that both students and teachers have had to try new teaching and learning methods during the pandemic but real-time video teaching provided a good opportunity for them to experiment with some new pedagogies such as flipped classrooms or blended teaching. President Ho also mentioned that universities play a crucial role in sustaining and reinforcing some universal core values and unity of the community during this difficult time.



▲ President Ho (right) speaks on Hong Kong Open TV's programme hosted by Dr Ching Hui (left)
何校長（右）於香港開電視節目中，與主持人許楨博士（左）作分享。

何順文校長於2020年5月13日香港開電視節目《開嚟見我》之「校長派對」中，與節目主持許楨博士分享疫情下社會、師生，及應屆畢業生的挑戰與機遇。

何校長提醒我們要以理性、冷靜、謹慎及正面的態度面對逆境，加強地球上人與人之間的關懷，並反思人類社會的價值。何校長表示今屆畢業生需要面對很多挑戰，但不需要過份悲觀，即使招聘速度會比往年放緩，但很多大型僱主仍計劃招攬原定數目的大學畢業生。他鼓勵應屆畢業生在找尋工作時更加積極，早作準備，更好地裝備自己，今年選擇工作時亦不要過份挑剔，現階段能汲取工作經驗更為重要。

此外，受到疫情影響，多項本地及外地公開試需要延遲或取消，何校長相信大部分大專院校今年會延遲開學。他亦強調恒大收生並不只著重公開試成績，會考慮其他因素如校長推薦，個人表述及面試表現。恒大會盡早發放取錄通知以減少同學的擔心。他又鼓勵今屆中六生保持毅力與信心，以應付升學的新挑戰。

何校長表示，疫情下，教師和學生都要嘗試新的教學方法，實時視像教學正好作為一個契機，試驗如翻轉教學、混合教學等創新方法。他亦指出，在這段艱難期間，大學在承傳及鞏固普世核心價值，以及團結社會上擔當重要的角色。

Scan the QR code to watch the programme:
掃描二維碼觀看節目：



On the Campus Frontline against the Pandemic 校園抗疫第一線

Interview with Dr Hackman Lee

李漢賢博士專訪

Head of Campus Development and Management
校園發展及管理處主管

Staff and students of HSUHK must have noticed the implementation of various epidemic preventive measures on campus during the pandemic: wearing masks on campus is compulsory for everyone; temperature checks are conducted by security staff for everyone entering campus at the entrances of the S H Ho and Lee Quo Wei Academic Buildings and the Lee Shau Kee Complex; hand sanitisers are provided at different corners; and more frequent cleaning work by our cleaning staff who are often seen wiping doors and window glass. All these epidemic prevention works are carried out by the Campus Development and Management Office (CDMO) led by Dr Hackman Lee.

Responsible for managing the campus environment and facilities, CDMO stands on the frontline to fight against this unprecedented pandemic to safeguard the health of students and staff. Though a veteran in the property management sector, Dr Lee says that he has never encountered a situation like the COVID-19. "Our top priority is to ensure that the frontline staff, including security staff, cleaning staff and maintenance workers, have adequate safety protection, so that they are worry-free when implementing the preventive measures."

The hygienic condition of the campus plays a key role in preventing the spread of the pandemic, so does CDMO. Based on the guidelines issued by The Centre for Health Protection (CHP), the management team of HSUHK refines and formulates each of the precautionary measures according to the actual situation of the University, then CDMO comes into play in all the follow-up execution. Dr Lee explains, "firstly, we enforce the 'closed management' and set up the automatic body temperature sensors at the two entrances of the campus, with portable thermometers, to measure the temperature of people entering the campus. Similar measures are also applied to the Residential Colleges. Besides, we offer hand sanitisers at various locations on campus. We also distribute face masks to staff and students." In order to cope with unpredictable situations more effectively in the future, Dr Lee adds that the University will order more sterilisers, gloves and face masks. They will also increase stockpiles of equipment like goggles and protective gowns.

The cleaning, maintenance and repair work on HSUHK's campus, small but complete in every detail, are no easy tasks. Yet they have been further upgraded with the preventive measures during the pandemic. "Our cleaning staff regularly wipe the frequently-touched surfaces such as elevator buttons, door handles, handrails and so on, using bleach of different concentrations according to the frequencies of their uses. Some

疫情期間，恒大師生一定留意到學校實行了多項防疫措施：除了在校園內必須戴口罩外，在何善衡教學大樓、利國偉教學大樓及李兆基綜合大樓的入口處，有保安人員負責為進入校園的人士測量體溫；在多個地點提供消毒搓手液；清潔工作亦更加頻繁，不時看到工作人員在校園各處擦抹玻璃門窗的身影。負責這些防疫工作的，正是由李漢賢博士帶領的校園發展及管理處（CDMO）。

CDMO 是負責管理恒大校園環境及設施的部門，面對突如其來的疫情，CDMO 站在校園的「抗疫第一線」，盡力確保學生和教職員的健康。部門主管李漢賢博士，坦言從物業管理多年，從未遇過如新冠疫情這樣的情況。「我們的首要工作，是確保前線員工如保安、清潔和維修員工等有足夠的安全防護，讓他們能安心做好學校的防疫工作。」

校園的衛生和清潔情況，對預防疫情至為關鍵，因此 CDMO 的角色非常重要。李博士說，恒大管理層根據衛生防護中心發出的指引，再結合恒大的實際情況，細化各項具體措施後，其後的執行工作均由 CDMO 負責。「我們首先將校園改為『封閉式管理』，並在校園的兩個出入口裝置自動感應體溫測量儀，結合便攜式體溫計，為進入人士測量體溫；住宿書院也採取了類似的管理措施。此外，我們在校園多個地點供應消毒搓手液，並向師生派發口罩。」李博士補充，為更有效應對日後難以預計的情況，學校將會向供應商訂購更多消毒液、手套及口罩，亦會增加眼罩和防護衣等設備。



are wiped twice every half hour at most. We also increase the frequency of cleaning toilets in every academic building from 4-5 times a day to 7-8 times a day.”

Since HSUHK has put great emphasis on the sustainable development of campus, the energy consumption, lighting and ventilation systems of the buildings are in compliance with the requirements of the Environmental Impact Assessment. To further protect the health of staff and students, Dr Lee remarks that CDMO has strengthened the cleaning and filtering of air circulation and exhaust systems: the air conditioning and air circulation systems of new buildings have been enhanced for better ventilation with the use of disinfectants to clean the dust traps every two weeks; they have also upgraded the ventilators in the old buildings, and advised colleagues to open the windows regularly for adequate fresh air indoors. In light of this pandemic, CDMO will also incorporate epidemic prevention elements into future building maintenance strategies.

Looking back the journey in fighting against the COVID-19, Dr Lee is grateful for the strong support from the University's management and the cooperation of all staff. “The pandemic has given us valuable lessons to develop a better approach to campus management in the future.”

恒大大校園「麻雀雖小，五臟俱全」，各項清潔、保養與維修的工作絕不簡單。李博士說，疫情期間，各項清潔和防護措施亦進一步加強。「一些經常接觸的介面包括電梯按鈕、門把、扶手等，清潔同事會按使用頻密程度，採用不同濃度的漂白水定期拭抹，最頻密為每半小時兩次，而各教學大樓洗手間的清潔，也由每日4至5次增加為7至8次。」

李博士續稱，恒大大一向重視校園的可持續發展，建築物的能源消耗、採光、通風系統都符合環評要求。為進一步保障教職員及學生的健康，CDMO 針對空氣循環和抽氣系統加強清潔和隔濾：新建築物的冷氣和空氣循環系統，除了加強送風換氣，還採用消毒劑清洗隔塵網，並改為每半個月清洗一次；同時加強舊建築物的抽氣裝置，並建議同事定時打開窗戶，令室內有充足的新鮮空氣。借鑑今次疫情，部門在日後建築物的維修策略上，也會加入防疫元素。

回顧抗疫迄今的歷程，李博士感恩得到校方的重視和員工的配合。「這次疫情給予我們不少寶貴的經驗，有助將來制定一套更理想的校園管理方法。」



▲ Cleaning staff wipes handrails regularly with diluted bleach
清潔員工定期以稀釋漂白水拭抹扶手



◀ CDMO strengthens the cleaning and filtering of air circulation system
CDMO 加強清潔及過濾空氣循環系統



▲ Security staff measures body temperature for people entering campus
保安職員為進入校園人士量度體溫



▲ Facilities in the academic buildings are cleaned more frequently
教學大樓內的設備亦加緊清潔



Taking the Road of Happy Teaching with Enhanced Language Proficiency

提升語文能力 踏上快樂教學路

Interview with Ms Justina Li

李逸紅女士專訪

Bachelor of Translation with Business (Honours) Programme
Teacher (Chinese and Culture), ELCHK Lutheran Academy
商務翻譯(榮譽)學士課程
基督教香港信義會宏信書院中文科教師

As one of the first cohort of students of the BTB programme, Ms Justina Li says the reason for her to choose this programme was simple: she loves language and writing.

Justina learnt about this new programme when she selected her university major. She found that the curriculum of this programme was very comprehensive, covering both commercial and academic aspects. "The most attractive part was the qualifications of teachers in the School of Translation. Many of them were prestigious and experienced professors. I decided to enrol in the programme without hesitation." And she made the right decision. The course allowed her to explore different areas of translation and acquire the relevant expertise that unleashed her potential in language.

Justina feels thankful for the diverse campus activities offered by the School that helped deepen her learning. "The Department arranged for us to sit in different large-scale international conferences and even provided us the opportunity to serve as the interpreter for famous scholars, which was really a precious experience." The summer course at Beijing Foreign Studies University is another unforgettable experience for her. "The learning atmosphere was very strong there, and the 6-week intensive training greatly enhanced my Putonghua proficiency. When I had my interview with my current employer, he didn't believe I was a Hongkonger." She also appreciates the small-class teaching adopted by HSUHK which facilitates the close harmonious relationships between students and teachers. To this day, she still has gatherings with her fellow classmates every year to celebrate the birthday of Professor Gilbert Fong, Dean of School of Translation.

Now working as a Chinese Language teacher in a direct subsidy school, Justina says she did not have a clear career plan upon graduation. "After interning at a publishing house and working as a secretary in a financial company, I found that I was not interested in pursuing a career in the business sector. I love interacting with people more." She eventually decided to go into the education sector with her bilingual skills and teach non-Chinese students Chinese, integrating the drama tactics she learnt at HSUHK into her teaching. The feedback is positive and it gives her great satisfaction.

Justina encourages HSUHK fellow students with her own experience. "Even when you feel lost, you can discover the infinite possibilities ahead if you are willing to take the first step to try."



▲ Justina (2nd from left) and her classmates celebrate Professor Gilbert Fong's birthday
李逸紅(左二)及同學為方梓勳教授慶祝生日

作為首批入讀恒大商務翻譯課程的學生，李逸紅女士直言當初選科的原因十分單純，就是喜歡語言和文字。

李逸紅在大學選科時，得悉這個新課程，發現其學習範圍全面，商業與學術並重。「最吸引的是翻譯學院一眾老師都大有來頭、資歷深厚，我毫不猶豫便決定選擇這個課程了。」結果沒有令她失望，課程讓她涉獵到翻譯的不同層面及相關的專業知識，充份發揮她的語言才能。

李逸紅感謝學院積極為同學安排多元化的校園活動，深化學習。「學系安排我們旁聽不同的大型國際研討會，甚至讓我們擔任知名學者的傳譯員，是非常寶貴的體驗。」北京外國語大學的夏季課程是另一個令她畢生難忘的經歷。「當地學習氣氛十分濃厚，而連續六星期的密集式課堂大大提升了我的普通話聽講能力；現任僱主與我面試時，以為我並非香港人。」又因為恒大採取小班教學，師生關係十分密切和融洽，做事常常一呼百應。直至現在，他們一班同學仍每年相約院長方梓勳教授，慶祝他的生日。

目前在直資學校擔任中文科老師的李逸紅，笑言剛畢業時還未肯定自己的發展方向。「在出版社實習和在金融公司擔任秘書後，我發現自己並不適合從商，反而喜歡與人互動的工作。」最後她決定投身教育界，運用自己的雙語知識教導非華裔學生中文，獲得很大的滿足感。她更將以前在恒大選修科所學的戲劇活動技巧，融合在教學中，非常成功。

李逸紅以自身經驗勉勵恒大同學：「即使感到迷茫，只要願意踏出第一步作出嘗試，你便會發現當中的無限可能。」



◀ Justina presents in an International Baccalaureate Diploma Programme workshop
李逸紅在國際預科文憑課程工作坊作出教學介紹

Putting Knowledge into Practice

活學活用 實踐所學

Interview with Ms Cynthia Leung

梁子萍女士專訪

Bachelor of Arts (Honours) in Chinese Programme
Junior Research Assistant, Faculty of Medicine of the Chinese University of Hong Kong
中文（榮譽）文學士課程
香港中文大學醫學院初級研究助理

Everyone has their own criteria when it comes to selecting their university major, and Ms Cynthia Leung focused on practicality. With the recommendation from her secondary school teacher, she found the curriculum of the BA-CHI programme attractive in having a good balance of academic and practical elements. "I didn't have a clear career plan at that time, but I believed the diverse electives in the Chinese Programme would allow me to explore different aspects and find a development path suitable for me."

Cynthia had a rich campus life at HSUHK. Apart from studying, she was active in various departmental and School activities. She joined the editorial team of the departmental publication *Cai Feng* in Year 1, which enhanced her understanding of the production of publication. She also took part in two summer excursions, first Beijing and then to Xian, rapidly boosting her Putonghua proficiency and allowing her to build stronger friendships with the classmates. "Their teaching targeted the Putonghua Proficiency Test. After class, classmates and I would go for sightseeing together. Those days were unforgettable and enjoyable."

Joining the University's debate team and ICAC Ambassadors Programme gave Cynthia other opportunities to meet peers from other departments and strengthened her communication, collaboration, organisation and presentation skills while laying a good foundation for her career. She is grateful to have met a group of passionate professors and lecturers as well who have built friendly relationships with students and created a nurturing learning atmosphere. Aspiring to give back to the Department, Cynthia is now a member of the Chinese Programme Accreditation Panel, representing graduates and giving advice on the programme design.

Since graduation, Cynthia has worked as a Junior Research Assistant and is now studying in master's programme in Chinese after work. Despite juggling work and studies, she feels blessed that she has found her career path. "My job responsibilities include promoting international academic conferences through various media channels. I am able to apply what I learnt in the public relations and the copywriting courses at HSUHK."

Cynthia encourages fellow HSUHK students to better equip themselves by actively participating in different internal and external activities. "Employers focus more on your whole learning experience, not only your grading. Let's learn beyond the book and experience more."



▲ Cynthia meets many good companions in the Department of Chinese and one of them is Dr Emily Chau
梁子萍在中文系遇到不少良師益友，其中一位是鄒芷茵博士。

每個人的大學選科準則都有所不同，梁子萍女士則十分重視實用性。當時在中學老師的推薦下，她認為中文系學術與實用並重的課程內容十分吸引。「那時我還未有清晰的生涯規劃，中文系選修科選擇繁多，正好讓我探索不同範疇及找出適合自己的發展方向。」



▲ Cynthia (3rd from right) joins the Xian excursion
梁子萍（右三）參與西安遊學團

梁子萍的恒大生活多姿多采，除了投入學習外，她亦活躍於系內系外的活動。一年級時，她負責系內刊物《采風》的編輯工作，加深她對編採刊物的認識。而在連續兩年暑假的遊學團，她分別前往北京及西安深造普通話，不但令她的普通話突飛猛進，同學之間的感情也變得深厚。「老師的教學能有效針對普通話水平測試，而同學在課餘時也會一起出遊，那段日子難忘而愉快。」梁子萍還參加了大學辯論隊及廉政大使計劃，認識了其他學系的同儕之餘，亦增強了溝通、合作、組織與表達能力，為日後工作打好基礎。她更慶幸在恒大遇到一班充滿教學熱誠的教授和導師，亦師亦友的關係令學習氣氛非常融洽。為回饋學系，她最近以畢業生身份擔任中文課程評審會議成員，為中文系課程提供意見。

畢業後的梁子萍現任職初級研究助理，工餘繼續修讀中文碩士課程。雖然要同時兼顧工作與學業，但她感恩找到喜歡的發展方向。「我的職責包括在不同媒體上宣傳推廣國際學術會議，以前恒大公關及文案寫作課程所教授的內容現在大派用場。」

梁子萍鼓勵師弟師妹積極參與校內校外的活動，從中裝備自己。她表示：「相比成績，僱主更重視整個學習經歷與得著。不要只埋首書中，應走出去體驗更多。」

HSUHK First Confers Honorary Doctorates on Four Distinguished Persons 恒大首屆榮譽博士 表彰四位社會傑出人士

In recognition of the significant accomplishments and contributions to the University, the profession, and the community, HSUHK confers its inaugural cohort of Honorary Doctorates and the recipient list was announced on 7 May 2020. The four recipients of Doctorate of Social Science *honoris causa* are Dr David Ho, Dr Alice Lam, Dr Helen Lee and Ms Rose Lee. In view of the novel coronavirus epidemic, the Honorary Doctorate Conferment Ceremony, which was originally scheduled on 16 March 2020, has been postponed to a later date when the situation allows.

恒大頒授首屆榮譽博士學位，以表揚社會傑出人士對大學、專業及社會發展的重大成就及貢獻。頒授名單已於 2020 年 5 月 7 日公佈，首屆獲頒榮譽社會科學博士學位的四位傑出人士為何子焯博士、林李翹如博士、利易海倫博士及李慧敏女士。榮譽博士頒授典禮原訂 2020 年 3 月 16 日舉行，惟因新冠肺炎疫情影響而將延期舉辦。

About the Four Recipients 四位傑出人士簡介



Dr David HO Tzu-cho
何子焯博士

Dr David Ho Tzu-cho is a distinguished banker and entrepreneur. He joined Hang Seng Bank in 1957. Bearing his late father Dr Ho Sin Hang's vision on work ethics, he contributed to Hang Seng Bank's becoming the biggest Chinese-owned bank in Hong Kong

in the 1960s and 1970s. In the 1980s, Dr Ho assumed the chairmanship of Bethlehem Management Limited, leading the company to become an outstanding member of the industry.

Dr Ho is also the Vice Patron of The Community Chest of Hong Kong and has made important contribution to the community. He supported various NGO groups and medical care facilities through the S H Ho Foundation. In higher education, many local, Mainland China and overseas universities have also benefited from Dr Ho's and his family's givings.

Dr Ho is one of the founding Board Directors of Hang Seng School of Commerce (HSSC, the predecessor of Hang Seng Management College (HSMC) and HSUHK) and has been the Chairman of the S H Ho Foundation – contributing to both the development of HSUHK's liberal-arts-oriented environment and, through generous donations, HSUHK's campus development. Over the years, HSUHK's students' learning experience has been greatly enriched.

何子焯博士是傑出的銀行家及企業家。他自 1957 年加入恒生銀行，秉承其先父何善衡博士專業道德之願景，為恒生銀行成為六、七十年代首屈一指的華資銀行作出了重要貢獻。八十年代初，他擔任伯利衡投資管理有限公司主席，帶領「伯利衡」成行業之佼佼者。

何博士身兼公益金名譽副會長，對社會公共事業傾力無遺，並透過何善衡慈善基金會贊助不同社福團體及醫療機構；多間本地、內地及海外院校亦受惠於何博士及其家族慈善基金之捐贈，令院校在教學質素上有長足進步。

何博士作為恒商（恒大與恒生管理學院（恒管）之前身）創校校董及何善衡慈善基金會主席，屢屢慷慨資助恒大發展，使今日的恒大得以繼承何氏家族之恒生創行精神，創造出以博雅為本的教學環境，更令恒大校園擴建計劃得以順利進行，恒大學生得以藉蔭而學。



Dr Alice Piera LAM LEE Kiu-yue, GBS, JP
林李翹如博士, GBS, JP

Dr Alice Piera Lam Lee Kiu-yue is a prominent social leader and public figure. She has an eminent record in public service, in the banking industry and in education. After her graduation

from The University of Hong Kong, she began her career as a teacher until 1978, when she joined Hang Seng Bank and became Managing Director of the Bank during 1994-1996. Her achievements in the banking industry earned her wide recognition and she was invited to serve on a variety of committees in the financial as well as the public sector.

As a successful woman banker in her times with rich experience in education, Dr Lam was invited to serve on the councils of several higher education institutions. Her leadership in education was also fully displayed when she chaired the University Grants Committee and the Education Commission. During these periods, Dr Lam initiated landmark reforms which included the Higher Education Review, the 3-3-4 Curriculum Reform and Outcome-Based Teaching and Learning that laid the blueprint of Hong Kong's education in the post-1997 era.

Her affiliation with HSUHK began in the 1980s when she was appointed a member of the Board of Directors of HSSC. She has been instrumental in securing funding support for many initiatives that has laid the foundation for HSSC to develop as HSMC, and finally to a university.

林李翹如博士是傑出社會領袖，亦是廣為人知的公眾人物。她對公共服務、銀行界和教育界貢獻良多，聲譽超卓。她於香港大學畢業後成為教師，至 1978 年加入恒生銀行，於 1994 至 1996 年任董事總經理，以女性之姿在銀行界建立輝煌事業，成功締造女性銀行家的歷史。林博士在銀行界的成就出類拔萃，赫赫有名，屢獲政府邀請加入金融界和公共部門的多個委員會。

林博士亦是教育經驗豐富的社會翹楚，曾獲委任為數間大專院校的校董會成員，並為政府機構出任大學教育資助委員會和教育統籌委員會主席，期間倡導多項重大改革，包括高等教育檢討、三三四學制改革、果效為本教學，順利確立 1997 年後的香港教育藍圖。

林博士自 1980 年代起與恒大結緣，獲委任為當時的恒商校董會成員。她不遺餘力地爭取資金支持許多項目，為恒商的發展奠定鞏固根基，改組為恒管，促使學院最終正名為大學。



Dr Helen LEE YICK Hoi-lun 利易海倫博士

Dr Helen Lee Yick Hoi-lun, the spouse of the late Honourable Sir Quo Wei Lee, is the Chairman of Wei Lun Foundation Limited. Wei Lun Foundation was established by Sir Quo Wei Lee and Dr Helen Lee to support education, scientific

research, medical, cultural and public welfare projects. The Foundation has made substantial donations over the years to higher education institutions in Hong Kong, Mainland China and overseas to facilitate their campus development and nurturing of talents.

Dr Helen Lee has not only witnessed the birth of HSSC, the contribution she has made to the transformation of HSSC to HSMC, and to HSUHK today is truly significant. In the 1970s, when Dr Ho Sin Hang decided to establish a school to train professionals in banking and finance, Sir Quo Wei Lee negotiated with the Government to secure a piece of premium-exempt land for its campus in Siu Lek Yuen, Shatin. Spearheaded by Sir Quo Wei Lee, HSSC was eventually established in 1980. HSSC was restructured in 2010 to become HSMC. To carry on the legacy of Sir Quo Wei Lee and his vision for HSMC, Dr Helen Lee believed that an expansion of the campus and improvement in facilities would be needed to foster quality teaching and innovative research.

After HSMC was granted university title as The Hang Seng University of Hong Kong in 2018, Wei Lun Foundation made another generous donation to support the University's strategic development and student exchange programmes. Dr Helen Lee is pleased that with the support of Wei Lun Foundation, HSUHK has been providing quality higher education for many young talents to become professionals and contribute to society.

利易海倫博士是已故利國偉爵士的夫人，亦為偉倫基金有限公司的主席。偉倫基金由利國偉爵士與利易海倫博士創立，致力支持教育、科研、醫療、文化及公益事業，歷年先後向本港、國內以至海外多所大專院校捐出巨資，推動校園發展，作育英才。

利易海倫博士對恒大發展貢獻良多，見證恒商蛻變至恒管及恒大的過程。上世紀七十年代，何善衡博士決定建立一所培育銀行及金融界專才的學校，由利國偉爵士積極聯絡政府，取得沙田小瀝源免地價土地作為校址，促使恒商的成立。至 2010 年恒管重組成立期間，為了成全利爵士對恒管的期望，利易海倫博士透過偉倫基金慷慨捐款，支持擴建校園及改善設施，促進優質教學及創新研究。

恒管於 2018 年獲正名為大學，偉倫基金再度慷慨捐助，支持恒大策略發展及學生交流計劃。承蒙偉倫基金的大力襄助，讓恒大得以提供優質的高等教育，培育眾多年輕人才能成就專業，貢獻社會。



Ms Rose LEE Wai-mun, JP 李慧敏女士, JP

Ms Rose Lee Wai-mun is a veteran banker and community leader. Ms Lee has served the banking industry for four decades. She started to work for The Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited (HSBC) in 1977. Focusing on

Mainland China's economic evolution, she was a pioneer in promoting trade, investment and financial services collaboration between the Mainland and Hong Kong. Prior to her retirement, Ms Lee was Vice-Chairman and Chief Executive of Hang Seng Bank, Chairman of Hang Seng Bank (China), Chairman of Hang Seng Insurance and Chairman of the Advisory Committee of Hang Seng Indexes.

She was a Group General Manager of the HSBC Group and a Director of The Hongkong and Shanghai Banking Corporation.

Ms Lee is currently an Independent Non-Executive Director of Swire Pacific Limited, CK Hutchison Holdings Limited and MTR Corporation Limited, a Director and Vice Patron of The Community Chest of Hong Kong and a Board Member of the West Kowloon Cultural District Authority. She is also a Fellow of the Hong Kong Institute of Bankers.

Since her retirement in 2017, Ms Lee has dedicated her time to public service and supporting education. She was the Chairman of the Board of Governors of HSMC from 2013 to 2018. Under Ms Lee's visionary leadership, HSMC took significant strides towards realising its goal of becoming a private university. Ms Lee's generous donation has driven the University's strategic development and the establishment of the Rose W M Lee Entrance Scholarship in Corporate Governance and Compliance to nurture future talents in corporate governance and management.

李慧敏女士為傑出銀行家及社會領袖，服務銀行業 40 載。她於 1977 年加盟香港上海滙豐銀行有限公司，多年來專注內地經濟發展，為促進兩地貿易、投資及金融合作的先驅。榮休前出任恒生銀行副董事長兼行政總裁、恒生中國及恒生保險董事長及恒生指數顧問委員會主席。

李女士曾擔任滙豐集團總經理及香港上海滙豐銀行有限公司董事。

李女士現為太古股份有限公司、長江和記實業有限公司及香港鐵路有限公司之獨立非執行董事，香港公益金名譽副會長，西九文化區管理局董事局成員，及香港銀行學會資深會士。

自 2017 年榮休後，李女士積極服務社會及支持教育發展。李女士高瞻遠矚，於 2013 至 2018 年任恒管校董會主席期間，推動多項重要發展，帶領恒管向著成為私立大學的目標邁進。李女士慷慨捐獻，資助恒大長遠發展，並成立「李慧敏企業管治與合規工商管理（榮譽）學士入學獎學金」，以鼓勵有意向企業管治及管理專業發展的莘莘學子。

The 4th Business Journalism Awards of HSUHK Recognises Outstanding Journalists

第四屆「恒大商業新聞獎」表揚傑出商業新聞專才

The results of the 4th Business Journalism Awards (the BJ Awards) of HSUHK were announced on 4 May 2020. Mr Paul Chan, Financial Secretary of the HKSAR Government, was invited to deliver a message in a video to congratulate the journalists whose entries were well-deserving of these awards. "We are witnessing a crucial historical turning point. It is an extremely challenging yet invaluable experience for reporters, especially for the economic and business reporters." Mr Chan said.

President Simon S M Ho expressed his wishes that the BJ Awards would be an occasion to encourage business journalists to explore innovative topics for high-quality business coverage to provide useful references for local socio-economic development. He believes that The School of Communication will uphold the spirit of 'To Sustain and Inspire; Be Liberal and Professional', the theme for the 40th Anniversary of the Founding of HSUHK, to equip students to be firm pillars of the future media industry and contribute to the community with more far-reaching impacts.

Professor Scarlet Tso, Associate Vice-President (Communications and Public Affairs) and Dean of School of Communication, said the awarded entries were remarkable and had shown the public examples of professional, high-quality and inspiring business news coverage. She looked forward to the continuous support of the BJ Awards from different sectors of the community, and hoped that the BJ Awards would help drive developments in the media and education industries.

This year's BJ Awards has 9 award categories, covering various areas in business and financial journalism. Seventy judges from different sectors reviewed over 500 submissions from nearly 300 participating journalists. The final awarded entries were selected according to the value, impact, quality, presentation skills, analytical skills and visual presentation of the coverage.

恒大傳播學院於2020年5月4日公布第四屆「恒大商業新聞獎」得獎名單。香港特別行政區財政司司長陳茂波先生為活動錄製短片，向得獎者道賀。他稱讚每份得獎作品都是實至名歸，並表示：「大家正在見證一個重要的歷史轉折點，這對於記者，特別是負責經濟及商業新聞的記者來說，可以說是極具挑戰，也是相當難得的經驗。」

何順文校長期望藉活動鼓勵商業新聞從業員發掘創新題材、傳送優質的商業新聞報道，為本港社會及經濟發展提供更多具參考價值的資訊，並深信恒大傳播學院會持守恒大40周年校慶主題「承傳博雅、啟迪專業」的精神，裝備學生成為未來傳媒界的中流砥柱，為社會作更深遠的貢獻。

恒大協理副校長（傳訊及公共事務）及傳播學院院長曹虹教授表示，今屆商業新聞獎的參賽作品水準卓越，向社會大眾展現何謂專業、優質、啟發思考的商業新聞。她期望活動繼續得到各界人士的支持，以推動業界及教育界的發展與進步。

今屆「恒大商業新聞獎」設九大範疇獎項，涵蓋商業與財經新聞各個領域。參賽作品超過500份，近300名新聞從業員報名參加，70名來自不同界別的专业評審，就作品的新聞價值及影響力、報道及寫作技巧、原創及獨特性、報道質素、分析能力及視覺表達等多方面評分，選出得獎佳作。



▲ Mr Paul Chan, Financial Secretary of the HKSAR Government, congratulates all awardees.
香港特區財政司司長陳茂波先生恭賀各得獎者



▲ President Simon Ho delivers a remark
何順文校長致辭



▲ Professor Scarlet Tso, Dean of SCOM, thanks the support of the BJ Awards from different sectors of the community.
傳播學院院長曹虹教授感謝各界對獎項的支持



◀ Ms Tongqu Zhao, the recipient of the *Young Business Reporter of the Year*, says she will write more good news stories.
「年度新晉商業新聞記者獎」得主趙桐曲女士表示會努力做出更多好的新聞報導



◀ Ms Enoch Yiu, the recipient of the *Business Reporter of the Year*, thanks for the support from her company and the interviewees.
「年度商業新聞記者獎」得主姚曼儀女士感謝公司及受訪者的支持

Award List 得獎名單

Award Categories 獎項類別		Awards 獎項	Awardees & Entries 得獎者及作品	Award Categories 獎項類別		Awards 獎項	Awardees & Entries 得獎者及作品
Best Business News Reporting 最佳商業新聞報道獎	Text 文字組	Gold 金獎	《拆解扣稅三寶全餐》 Cheuk-wai Ip, Tsz-ying Yeung 葉卓偉、楊子瑩 iMoney Magazine iMoney 智富雜誌	Best Business & Finance Profile Interview 最佳商業財經人物專訪獎	Text 文字組	Gold 金獎	《土地房策專家黃遠輝 全自動退休理財法》 Lok-lam Fung, Cheuk-wai Ip 馮樂琳、葉卓偉 iMoney Magazine iMoney 智富雜誌
		Silver 銀獎	《【保險不姓保】內地客買投連險中伏 30分鐘投保 2,000萬 3年輪清光》 Jessica Chan 陳洛嘉 Apple Daily 蘋果日報			Silver 銀獎	《專訪阿里巴巴張勇 5年內中國消費 10萬億》 Josephine Cheung 張以正 iMoney Magazine iMoney 智富雜誌
		Silver 銀獎	'Villages that help spin an industry' Mo Zhou 周沐 China Daily 中國日報			Gold 金獎	《理財有方二代啟示錄系列：守業？創業？》 Ka-wai Tang 鄧嘉蔚 Now TV
	Video 影像組	Gold 金獎	《他們的榮譽學位》 Leung-kit Yeung 楊量傑 Cable TV 有線電視		Video and Audio 影像及聲音組	Silver 銀獎	《合作遇阻？馬財長證中馬關係向好》 Xiaotong Hu 胡小童 Phoenix Satellite TV 鳳凰衛視
		Silver 銀獎	《大火後三年迷你倉仍有隱患》 Ching-wun Wong 王靖媛 Cable TV 有線電視			Gold 金獎	《丁權覆核案拆局 原居民「輸粒糖贏間廠」 政府脫緊箍咒》 Ka-man Cheung, Kit-yan Wong 張嘉敏、王潔恩 HK01 香港 01
		Gold 金獎	《外賣送餐程式：價落誰家？》 Hiu-lok Chan, Ka-yu Lam, Yuen-ki Ng, Lok-man Siu 陳曉樂、林嘉瑜、吳沅琪、蕭洛汶 Radio Television Hong Kong 香港電台			Silver 銀獎	《自願醫保專題》 Ivan Man 文顯宗 HK01 香港 01
Audio 聲音組	Silver 銀獎	《民間籌建新春熟食墟市 地區經濟成創業試煉場》 Wai-ho Law 羅煒皓 Radio Television Hong Kong 香港電台	Gold 金獎	《環視大灣：世界灣區》 Yin-fun Li 李燕芬 Cable TV 有線電視			
	Gold 金獎	《趨勢報告：港商走出去系列》 Wai-lam Or 柯慧琳 iMoney Magazine iMoney 智富雜誌	Silver 銀獎	'Pearl Magazine: Go Greener' Douglas George TVB 無線電視			
Best Business News Series Reporting 最佳商業新聞系列報道獎	Text 文字組	Silver 銀獎	《水署億元工程 未招標批潘樂陶公司》 Ho-him Chan, Sung-pik Leung, Pui-wing Lo 陳浩謙、梁崇碧、羅霽頌 Ming Pao 明報	Best Economic & Financial Policy News Reporting 最佳經濟及金融政策新聞報道獎	Text 文字組	Silver 銀獎	《自願醫保專題》 Ivan Man 文顯宗 HK01 香港 01
		Silver 銀獎	《大橋一周年經濟檢閱系列》 Yuen-yung Chan, Tsang-lung Kwok, Tsz-ching Lam, Cheuk-wing Lee 陳琬蓉、郭增龍、林紫晴、李卓穎 Sing Tao Daily 星島日報			Gold 金獎	《環視大灣：世界灣區》 Yin-fun Li 李燕芬 Cable TV 有線電視
		Silver 銀獎	《工業 4.0 救港之系列》 Hau-ling Yan 殷考玲 Wen Wei Po 文匯報			Silver 銀獎	《環視大灣：世界灣區》 Yin-fun Li 李燕芬 Cable TV 有線電視
		Silver 銀獎	《「一手樓高回贈亂象」系列》 Shun-hei Chan, Wai-keung Chow, Kit-ling Chu, Meilin Ci, Alger Siu, Hoi-to Wong 陳信熙、周偉強、朱潔玲、慈美琳、蕭堃桁、王海圖 HK01 香港 01			Silver 銀獎	《自願醫保專題》 Ivan Man 文顯宗 HK01 香港 01
	Video 影像組	Silver 銀獎	《貿易戰火企業「出走」系列》 Sze-hang Wong 黃思行 Now TV		Video and Audio 影像及聲音組	Gold 金獎	《Smart mobility' needs data-sharing ecosystem' Oswald Chan 陳偉傑 China Daily 中國日報
		Gold 金獎	《探索大灣區：廣州機遇系列報道》 Sheung-chung Chan 陳尚宗 Commercial Radio 商業電台			Silver 銀獎	《別誇大 5G！技術盲點可擊禍》 Yun-yan Lee 李潤茵 Hong Kong Economic Journal Monthly 信報財經月刊
		Silver 銀獎	《大灣區系列：一河之隔 機遇處處》 Yau-kwan Li 李柔堃 Commercial Radio 商業電台			Silver 銀獎	'China's car parking problem spawns start-ups with big money backers as AI dominance grows' Daniel Ren, Peggy Sito 任偉、司徒玉儀 South China Morning Post 南華早報
	Audio 聲音組	Gold 金獎	《港人投資大灣區劃鋪爛尾實錄》 Ching-shan Cheng 鄭靜珊 iMoney Magazine iMoney 智富雜誌		Still Image 靜態	Gold 金獎	《潮玩科技：黑客專屬馬拉松》 Janice Wong 黃靜妍 Now TV
		Silver 銀獎	《共居空間漸盛行 會否步共享工作間後塵？》 Wing-yin Chan 陳詠妍 iMoney Magazine iMoney 智富雜誌			Silver 銀獎	《押注「雲工廠」 廣東工業 4.0 能靠它嗎？》 Yun-ning Zhang 張韻凝 Cable TV 有線電視
	Best Property Market News Reporting 最佳房地產新聞報道獎	Text 文字組	Gold 金獎		《大馬男丁套丁調查報道》 Yun-nam Chan, Wai-keung Chow, Joe Leung, Cheuk-hei Sham, Anson Siu 陳潤南、周偉強、梁祖鏡、岑卓熹、蕭文學 HK01 香港 01	Best Visual Design of Business News Reporting 最佳商業新聞視覺設計獎	Motion 動態
Silver 銀獎			《AVA228 起居空間僅 60 呎》 Siu-on Yip 葉兆安 Cable TV 有線電視	Silver 銀獎	《他們的榮譽學位》 Leung-kit Yeung 楊量傑 Cable TV 有線電視		
Video and Audio 影像及聲音組		Gold 金獎	《大馬男丁套丁調查報道》 Yun-nam Chan, Wai-keung Chow, Joe Leung, Cheuk-hei Sham, Anson Siu 陳潤南、周偉強、梁祖鏡、岑卓熹、蕭文學 HK01 香港 01	Young Business Reporter of the Year 年度新晉商業新聞記者獎	Tongqu Zhao 趙桐曲 Hong Kong Commercial Daily 香港商報		
		Silver 銀獎	《AVA228 起居空間僅 60 呎》 Siu-on Yip 葉兆安 Cable TV 有線電視		Business Reporter of the Year 年度商業新聞記者獎		Enoch Yiu 姚曼儀 South China Morning Post 南華早報

HSUHK Pioneers the Honours Academy to Nurture Future Leaders 恒大創立本港首間榮譽學院 致力培育未來領袖

In order to nurture future leaders with academic excellence, who care for local and global communities, with international perspectives and civic engagement, HSUHK recently established the Honours Academy (HA). It is the first of its kind initiated by an institution of higher education in Hong Kong. As many as 20 high-achieving year-two undergraduates each academic year will be selected for admission to the HA to go through an intense three-year journey of focused training and a unique undergraduate experience.

President Simon S M Ho emphasised that the HA is built upon HSUHK's unique Liberal + Professional education model, i.e. to nurture responsible global citizens with critical thinking, innovative minds, caring attitudes, moral values and social responsibility. He said, "the HA students are to be equipped with global cross-cultural competencies and civic leadership to create far-reaching impacts on society."

As explained by Professor Y V Hui, Vice-President (Academic and Research), through the customised HA modules, students' self-awareness and interpersonal skills can be fostered. "They will also have the opportunities to practise service leadership and public policy analyses, engage in interdisciplinary discussions in the HA Seminars, and work together with other high calibre students in independent research projects under the supervision of our experienced faculty members." He added.

The HA will also offer students various experiential development opportunities beyond the classroom to create a transformative undergraduate experience. Dr Tom Fong, Vice-President (Organisational Development), said, "our HA students will be trained to make positive impact on public policy through service leadership training, together with residential-college living and learning, internship and overseas exploration." Dr Fong added that the HA programme works together with the Mentorship Scheme where each HA student will be paired up with one of our Professional Fellows, all of whom are prestigious leaders in various sectors of the community.

Echoing the vision of HSUHK, the HA initiative demonstrates the University's commitment to nurturing leaders for serving and advancing our society and the world.

為了培育具出色學術表現、關懷本地及世界群體、擁有國際視野及對社會有承擔的未來領袖，恒大最近成立榮譽學院，成為本港首間推行是項概念和組織的高等院校。第一屆榮譽學院將取錄不多於二十名升讀二年級的優秀學生，接受為期三年的額外重點培育，經歷獨特的本科旅程。

何順文校長強調，榮譽學院乃建基於恒大獨特的「博雅 + 專業」教育模式，即培育具備明辨思維、創造力、人文關懷、道德價值觀和社會責任的全球公民。他說：「榮譽學院的學生將具備全球跨文化能力及公民領導力，創造對社會深遠的影響。」

副校長（學術及研究）許溢宏教授表示，透過完成獨特的額外科目及要求，學生的自我認識及人際技巧將會得以提升。他更補充：「學生將有機會參與服務領導與公共政策分析、透過研討會參與跨學科的深入交流，以及在經驗豐富的教授指導下，與同儕參與獨立研究項目。」

榮譽學院亦會提供多樣的體驗式活動，創造轉化式的本科體驗。副校長（機構發展）方永豪博士指出：「榮譽學院學生通過服務領導訓練，以及住宿書院結合生活與學習、工作實習及海外探索，裝備成為對社會政策具影響力的專才。」方博士又表示，榮譽學院誠邀各界傑出領袖擔任學院專業院使，每位參與學生均會和一位院使成為師友。

恒大榮譽學院的成立，將貫徹大學培育領袖專才，承擔服務及推進社會以及世界發展的使命。



◀ HSUHK aims to equip students with global cross-cultural competencies and civic leadership. The photo shows HSUHK students helping to build a community centre in Laos. 恒大一向著重培育學生具備全球跨文化能力及公民領導力。圖為恒大大學生在老撾協助興建一所社區中心。



▲ HA students will be nurtured as leaders to make positive impact on public policy through various experiential development opportunities 恒大榮譽學院將提供多樣的體驗式活動，裝備學生成為對社會政策具影響力的專才



▲ The HA of HSUHK is a vibrant and supportive cradle of future leaders 恒大榮譽學院旨在培育未來領袖

President's Tea Chat with New Students' Union Leaders

校長與新學生會領袖茶聚

With the successful election of the new HSUHK Students' Union Executive Committee in March 2020, President Simon S M Ho, together with Dr Tom Fong, Vice-President (Organisational Development) and Ms Rebecca Chan, Director of Student Affairs, welcomed and met with the new SU leaders including their President, Internal and External Vice-Presidents, in a casual tea gathering at the President's office on 16 April 2020. During the meeting, they exchanged views on SU's roles and plans in the coming year.

隨著新一屆恒大大學生會幹事會於2020年3月成功當選，何順文校長聯同副校長（機構發展）方永豪博士及學生事務總監陳寶瑜女士，於2020年4月16日在校長室接待三位新一屆學生會領袖，包括學生會會長、外務副會長及內務副會長，並進行茶聚。會面期間，雙方交流了學生會的角色，以及來年的計劃。

The President Shares in the DSE Alliance's E-Forum

校長於 DSE 雞精聯盟網上講座作分享

President Simon S M Ho shared in the E-Forum 'Teen's Talk by Presidents: DSE, what's next?' series held by the DSE Alliance on 8 April 2020, together with Pastor Stephen Lee, City Pastor of Saddleback Church Hong Kong. In the E-Forum, President Ho showed his support for this year's Diploma of Secondary Education (DSE) candidates by answering their enquiries and sharing views on DSE examination preparations and further studies.

何順文校長於2020年4月8日擔任DSE雞精聯盟「校長談teen系列：DSE, what's next?」網上論壇的嘉賓，與馬鞍峰香港教會主任牧師李志剛牧師一同為今屆香港中學文憑試考生打氣，及就學生應考文憑試之準備和未來升學的疑問，分享一些看法。

Apart from introducing the unique features and the diverse programmes of HSUHK and sharing tips on university admissions interviews, President Ho reminded students to boost their health, psychological and value immunity amid the COVID-19 epidemic. He said that during this immensely challenging period, it is important for students to not only take good care of their health, but also to firmly uphold their beliefs without being affected too much by external factors, so that they would be able to perform their best amid adversity. He also encouraged DSE students to stay calm during the public examinations and to stay closely connected with friends to care for and support each other through phone calls or e-messaging.

論壇中，何校長除了分享恒大的特色、多元化課程及入學面試技巧外，亦提醒考生在疫情期間要建立良好的身體免疫力、心理免疫力及價值免疫力。他認為在這充滿挑戰的時刻，同學們除了要好好照顧自己的健康，更應堅持自己的價值，不要輕易被外在因素影響動搖自己的信念，才能在逆境中爭取佳績。他亦鼓勵考生們保持平常心應付考試，並多透過電話或電子通訊與親友保持聯繫，關懷互助。

The DSE Alliance was formed by several youth networks and Christian groups with over 40 volunteer high school teachers and close to 300 youth volunteers. Beyond providing online video tutorials on DSE subjects, it also aims to provide examination tactics and emotional support to DSE candidates at this important moment in their lives.



President Simon Ho (middle) and Pastor Stephen Lee (left) give advice to Form-6 students and answer their enquiries, with moderator Ms Natalie Jim (right).
何順文校長（中）與李志剛牧師（左）為應屆中六生提供建議及解答疑問。右為論壇主持詹前穎女士。

DSE 雞精聯盟由數個青年網絡與基督徒組織創立，共有超過40位義務中學教師和近300位青年義工。聯盟除了提供網上視像DSE學科補習外，亦希望為考生提供考試策略及心靈支援，陪伴考生渡過這段人生的其中一個重要時刻。

The 'President's Chatroom' Goes Live with Alumni for the First Time

「校長開 Live」首次透過網上平台與校友分享交流

In the 'President's Chatroom' held on 7 May 2020, President Simon S M Ho met and shared with dozens of alumni through an online platform for the first time. He first elaborated the latest developments of HSUHK before engaging them in constructive discussions. In addition to raising questions, alumni enjoyed a fruitful exchange about the future path of the University. As a token of appreciation, the first 30 successfully registered participants each received a bottle of NDF-Bio75™ (250ml) antibacterial solution donated by Mr Thomas Ching, a Member of the Fundraising and Donation Committee of HSUHK.

何順文校長於2020年5月7日首次透過網上平台與校友分享及交流意見。是次嶄新的活動名為「校長開 Live - 恒大最新發展及前瞻」，吸引數十位校友參與。何校長首先概



The event has been uploaded onto HSUHK's YouTube Channel Website: <http://youtu.be/KGeXTVo7oRo>. Happy viewing!

述恒大最新發展，繼而由各位校友提問，並就母校未來發展各抒己見、親切交流。為感謝校友參與是次活動，首30位報名參加者更獲贈由恒大籌募及捐款委員會委員程永康先生捐出NDF-Bio75™ (250ml) 抗菌液乙支。

歡迎瀏覽恒大 YouTube 頻道，重溫活動精彩片段。網址：<http://youtu.be/KGeXTVo7oRo>。

President's Greeting with Student Leaders and Briefing on Committee Work

校長與學生領袖相聚及舉行委員會工作簡介會

To connect with different student leaders, it has been the tradition for HSUHK senior management to meet with each new batch of student leaders of the Students' Union (SU) and other student organisations at an annual tea gathering in late April. Given the current pandemic situation, an Online President's Greeting with Student Leaders and Briefing on Committee Work was organised on 24 April 2020 with members of the new SU Executive Committee joined in person.

President Simon S M Ho extended his warm congratulations to all newly-elected student leaders, and encouraged them to demonstrate their talents in their respective positions during this challenging time. An update of the latest University's development was then provided to all student leaders by Dr Tom Fong, Vice-President (Organisational Development), followed by a sharing session on essential leadership qualities by Ms Rebecca Chan, Director of Student Affairs. Student leaders were also briefed by Ms Tammy Chan, Head of Secretariat on the committee structure, their roles, rights and responsibilities in the University's committee work as well as other details in joining committee meetings.



▲ HSUHK senior management has online gathering with new student leaders
校方管理層與新上任的學生領袖進行線上會面

每年4月下旬，大學管理層均會與各個新當選學生領袖茶聚，親身恭賀他們成功當選之餘，亦加深彼此的認識。因疫情關係，今年的學生領袖茶聚於2020年4月24日改為線上舉行，而學生會幹事會成員則親身到現場參加活動。

何順文校長首先代表大學恭喜各學生組織成功當選，並鼓勵他們在充滿挑戰的2020年，在其學生領袖的崗位上盡展所長。隨後，副校長（機構發展）方永豪

博士及學生事務總監陳寶瑜女士分別為同學介紹大學的最新發展，及分享作為學生領袖需具備的特質。而秘書處主管陳家美女士則闡釋了委員會的架構、各領袖在委員會上的角色及權責，與及參與會議各方面的細節。

'Exploring the World of Game Localisation: From Card Games to Esports' Online Talk

「探索遊戲翻譯的世界：從卡牌遊戲到電子競技」網上講座

The School of Translation (STRA) delivered online talks on 16 April and 7 May 2020 to explore the fascinating world of translation with the audience. The talk titled 'Exploring the World of Game Localisation: From Card Games to Esports' was hosted by Dr Sai-yau Siu, Assistant Professor of STRA. Dr Siu introduced to the audience the game translation, the operation of this industry in the digital era and demonstrated how the relevant software can expedite the translation process. The audience was also informed of the features of the undergraduate programme and courses offered by STRA, learning how its facilities helped students put theory into practice.

翻譯學院於2020年4月16日及5月7日舉辦網上講座，一同探索有趣的翻譯世界。講座主題為《探索遊戲翻譯的世界：從卡牌遊戲到電子競技》，由學院助理教授蕭世友博士主講。蕭博士介紹了數碼時代的遊戲翻譯及其行業運作，並即場示範有關工具軟件的用法和效果。聽眾從講座中了解到翻譯學院開設的本科課程及其特色，以及學院設施如何幫助學生應用所學。



▲ Dr Sai-yau Siu explains the characteristics of game translation
蕭世友博士講解遊戲翻譯的特點

Physical Fitness Video Series to Help Alumni Stay Fit and Healthy 健體運動系列助校友強身健體

The Advancement and Alumni Affairs Office (AAAO) launched two video series on physical fitness, namely 'Stretching Exercise in the Office' and 'Workout at Home', on 19 March and 16 April 2020. The videos are hosted by Lecturer Ms Ice Kwok and Part-time Instructor Ms Red Tong from the PE Unit. Through the demonstration of various easy fitness exercises, alumni are encouraged to work out at home or in the office, and to develop the habit of daily exercising to enjoy a healthy lifestyle.

發展及校友事務處於 2020 年 3 月 19 日及 4 月 16 日推出了「辦公室伸展運動」和「在家健身」短片系列，兩套短片分別由體育部講師郭少冰女士及兼任體育導師湯嘉穎女士作出示範及講解，透過簡易的健體動作，鼓勵校友在家或辦公室時亦可抽空鍛鍊身體，保持每日運動，養成健康的生活習慣。



▲ Ms Red Tong demonstrates how to strengthen different groups of muscles
湯嘉穎女士示範如何鍛鍊身體各組主要肌肉

Scan the QR codes to watch the videos:
掃描二維碼可收看短片：



Stretching Exercise
in the Office
辦公室伸展運動



Workout at Home
在家健身

Campus News - Student Development Activities

校園消息—學生發展活動

HSUHK and Relife Group Co-organises 'HSUHK+Relife Fight Through Adversity' Marketing Competition

恒大與八川集團舉辦「恒大 + 八川『疫流而上』抗疫市場策劃大賽」

HSUHK and Relife Group Limited (Relife Group Ltd) have co-organised the 'HSUHK+Relife Fight Through Adversity' Marketing Competition with the aim of encouraging students to unleash their innovative spirit to promote products to a wide range of fields and gain marketing experience.

Dr Tom Fong, Vice-President (Organisational Development) of HSUHK and Convener of the Collaborative Working Group of the partnership programme, hopes students understand the relationship between human and nature, and the importance of sustainability by promoting the eco-friendly products. Mr Simon Ngan, Co Chairman and Founder of Relife Group Ltd, expects HSUHK's students to develop marketing strategies and gain practical marketing experience through utilising the latest anti-epidemic products, technologies and resources. Using the new technology products of Relife Group Ltd as the sample case, the competition invites students to propose a marketing plan for the products, through which students will learn how to tackle challenges in the market. Winners of the competition will be awarded cash prizes under the Relife Group Marketing Competition Awards.

In addition, the Relife Group Scholarship has been established to encourage HSUHK's students to pursue further study. HSUHK and Relife Group Ltd will also launch a five month long Relife Group Mentorship Programme which will provide internship opportunities for students.



▲ HSUHK and Relife Group co-organises 'HSUHK+Relife Fight Through Adversity' Marketing Competition
恒大與八川集團聯合舉辦「恒大 + 八川『疫流而上』抗疫市場策劃大賽」

恒大與八川集團有限公司（「八川集團」，Relife Group Ltd）聯合舉辦「恒大 + 八川『疫流而上』抗疫市場策劃大賽」，鼓勵學生發揮創新精神，將產品推廣到更多領域，累積市場策劃經驗。

恒大副校長（機構發展）兼協作計劃工作

小組召集人方永豪博士希望，藉推廣環保產品讓同學了解人和大自然的關係及可持續發展的重要性。八川集團聯席主席兼創辦人顏璠堃先生表示，期望藉大賽鼓勵恒大學生利用市場最先進的抗疫產品、科技和資源策劃推廣，累積實戰經驗。大賽以八川集團新科技產品為案例，邀請學生策劃推廣八川集團產品，學習應對市場業務挑戰。勝出比賽的同學將獲頒「八川集團市場策劃獎」獎金。

此外，恒大亦獲八川集團設立「八川集團獎金」，鼓勵學生進修。恒大還將聯同八川集團舉辦為期五個月的 Relife 師友計劃，為學生提供實習機會。

The Residential Colleges: Bonding Beyond Boundaries

住宿書院：跨越邊界 維繫你我

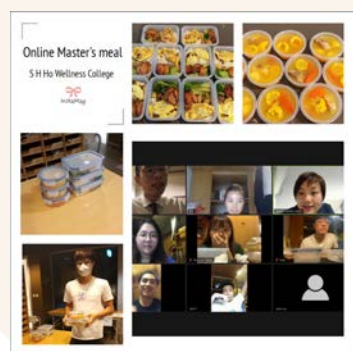
The Residential Colleges (RCs) has recently set aside numerous long-planned events and programmes to safeguard students' health and safety, yet the RC team has moved on to organise activities with new and creative initiatives since February, strengthening the bond of RC members beyond physical boundaries.

為保障同學的健康與安全，住宿書院最近暫停多個籌備已久的書院活動。然而，住宿書院沒有因此停下腳步，自二月起舉辦多個嶄新的活動，期望突破社交距離，凝聚書院內所有成員。

Mosaic College 博文書院

RC Master Professor Kevin Lam and his team hosted a mini movie night screening the Oscar Award-winning film *Parasite*, followed by a sharing session led by Associate Master Dr Chi-kit Chan. The team also delivered fruit to their residents, reminding them to keep a balanced diet.

院長林自強教授和團隊舉辦了小型的電影之夜，播放奧斯卡得獎電影《上流寄生族》；副院長陳智傑博士在電影播放後與學生交流。書院並為宿生送上水果，提醒同學保持營養均衡。



S H Ho Wellness College 何善衡康活書院

RC Master Dr Paul Fung and his team redesigned two of its signature programmes. Four interesting Tuesday with Fellows lectures were held digitally, namely 'Something Sweet in Life', 'Life is Like a Camera', 'British Culture Appreciation', and 'Say Goodbye to COVID-19'. Associate Master Ms Maggie Wong also cooked and prepared meal boxes for the participants of the Master's Meal.

院長馮啟陽博士及團隊重新設計兩個旗艦活動：Tuesday with Fellows 舉辦了四個有趣的小課堂，分別為「生命中的一點甜」、「生命是一台相機」、「品味英倫」及「強健心肺齊抗疫」；而副院長王美琪女士則為宿生親自下廚，為 Master's Meal 的參加者準備三饊一湯的飯盒。

Patrick S C Poon Amity College 潘樂昌樂群書院

RC Master Dr Ben Cheng and his team organised a campaign soliciting creative ideas on living amid adversity, in which residents could cast votes on their favourite ideas. Associate Master Dr Victor Chan and RC Fellow Ms Ice Kwok also organised an online Zentangle workshop to help students relax through this self-help art therapy. The College also showed care for the residents by delivering fruits door-to-door.

院長鄭家明博士和團隊邀請學生投稿「我如何在逆境中生存」，再由宿生投票選出最有創意而有效的抗疫方法。副院長陳志明博士及 RC Fellow 郭少冰女士則舉辦了網上禪繞畫工作坊，透過藝術治療令學生學習放鬆心情。書院亦向同學派發水果，叮囑各人保持健康。



Evergreen College 綠延書院

RC Master Dr Howard Song and his team designed two fitness challenges to motivate residents to exercise. The challenges included a hike to Kwun Yam Shan and rope skipping for 5 consecutive days. Meanwhile, the Residents' Association, together with Associate Master Dr Pui-sze Cheung packed hundreds of hygiene kits for fellow students as a token of care for their peers.

院長宋昭勳博士與團隊特別設計了兩項體能挑戰，鼓勵學生強健體魄，包括觀音山之行及連續五日的跳繩挑戰。宿生會更連同副院長張佩思博士，共同製作了數以百計的抗疫包派發給同學，表達對同儕的關懷。

The Council Chairman Bowl: V-Sing-Along Competition

校委會主席碗：V-Sing-Along 網上歌唱比賽

The Council Chairman Bowl has become one of the most popular events among the student residents. Although some of the competitions had to be cancelled due to the pandemic, the four Residential Colleges (RCs) and the Student Affairs Office (SAO) immediately came up with an innovative way to continue the tournament: the 'V-Sing-Along', the first online singing contest for the RCs. A dedicated page was set up on the RC website and each participating RC team uploaded a clip of a music performance to showcase their talents. They then strove to earn points in the Council Chairman Bowl for their RCs by competing for the 'My Favourite Performance' Award for which all RC members could vote.



While overcoming physical barriers, this contest has linked up students who live on-campus with those who have returned home. Students designed, rehearsed and performed together via an online platform as if they were living under the same roof.

◀ Students showcase their talents and bring everyone marvellous performance
同學們各展所長，為大家帶來精彩的表演。

校委會主席碗一向是住宿書院最受歡迎的活動之一。雖然部份賽事因疫情關係而取消，四個住宿書院及學生事務處立刻發揮創意，以新方式繼續進行主席碗賽事。「V-Sing-Along」是書院首個網上歌唱比賽，每個書院派一組成員錄製一段音樂表演，然後上載至比賽專頁參賽。是次比賽分為兩部份，隊伍除了為自己的書院於主席碗取得分數外，亦同時爭奪由所有成員投票選出的「我最喜愛的表演」獎項。

是次比賽打破地域限制，將留在書院及已回家的同學再次連繫起來，透過網上平台一起籌劃、綵排及錄製表演，猶如回到同一屋簷下。

V-Sing-Along Competition Website
V-Sing-Along 比賽專頁



Learn at Home. Earn at Home.

學不停、儲不停！

To facilitate students to continue their co-curricular learning during the suspension of face-to-face teaching and learning activities on campus, a series of online programmes has been co-organised by the Student Affairs Office (SAO) and other units, including the English Language Centre and Library. SAO has also created a new webpage to provide information on the activities offered by different units of the University and external organisations, so that students can earn CS-ECA-PA hours/iGPS units and submit their applications on hours/units at home. As of 22 April 2020, there were 100 online activities offered by HSUHK, with over 6,300 activity hours provided to students.

More online co-curricular learning activities will be offered by the SAO and other units. Stay tuned with the SAO website for the latest news on 'Learn at Home. Earn at Home.'

More online co-curricular learning activities will be offered by the SAO and other units. Stay tuned with the SAO website for the latest news on 'Learn at Home. Earn at Home.'

SAO 'Learn at Home. Earn at Home.' website
學生事務處「學不停、儲不停！」網頁






為使同學在停止面授課程期間亦能參與各項聯科活動，學生事務處聯同其他部門，包括英語研習中心及圖書館，舉辦了一系列的網上活動讓同學參與。學生事務處亦在網站設置專頁，提供校內校外的網上聯課活動資訊，讓同學即使安坐家中，也能獲取活動時數/iGPS單位及提交有關紀錄的申請。截至

2020年4月22日，校內共舉辦100個網上聯課活動，並授予學生超過6,300個活動時數。

學校將繼續舉辦更多不同類型的網上聯課活動，詳情請留意學生事務處網頁有關「學不停、儲不停」的更新。

'Learn at Home. Earn at Home.' Activities 「學不停、儲不停！」活動

Online Tutorial Programmes 停課不停學	HSUHK eCareer Weeks 恒大大網上職業資訊週	Online PE Programmes 網上體育活動
<p>"By making tutorial videos for kids, I earned 10 CS hours." 「藉由製作網上教學短片，我獲得10小時的CS時數！」</p> 	<p>"I joined the workshops to advance my knowledge on writing CV and earn ECA hours." 「我參與了就業工作坊，學到面試技巧之外，更獲取ECA時數。」</p> 	<p>"I exercised at home and earned PA hours." 「我在家運動，同時賺取PA時數。」</p> 
Over 40 students joined 超過40名同學參與	Over 300 students joined 超過300名同學參與	Over 100 students joined 超過100名同學參與
Over 400 CS hours offered 授予超過400個CS時數	Over 300 ECA hours offered 授予超過300個ECA時數	Over 800 PA hours offered 授予超過800個PA時數

HSUHK Volunteer Team – Stay Learning! Online Tutorial Class for Primary Students 恒義—停課不停學！小學生網上學習服務

The COVID-19 pandemic has neither stopped students' eagerness to serve and learn nor the HSUHK Volunteer Team from contributing to society. Our Volunteer Team has partnered with the ELCHK North District Integrated Youth Service Centre to provide tutorial support to primary students during the suspension of their face-to-face classes. There are over 40 HSUHK students participating in the programme in which they have been engaged in teaching material preparations, video making and hosting online classes. A series of interesting online tutorials have been produced since March 2020 to support primary students to learn at home.

One of the volunteer tutors Kenneth Leung, a Year 2 student of the BA-ENG programme, shared his experience, "We offered lively and vivid online classes to inspire students and let them learn more about themselves. I am grateful to have this opportunity to serve as a tutor, which reminds me of the nature of education." During this challenging period, the HSUHK Volunteer Team and the fellow students stand united to support our society with the spirit of mutual care.



新冠肺炎疫情不單無阻莘莘學子吸取新知識，亦無礙「恒義」成員實踐服務社會的承諾。「恒義」成員與基督教香港信義會北區青少年綜合服務中心合作，組成學生義教團隊，其中超過四十名同學分別參與製作網上教材、拍攝影片及親身擔任網上導師等工作，由2020年3月起為小學生帶來有趣生動的網上學習體驗。

英國語文（榮譽）學士二年級的義教導師梁錦釗同學表示：「我們透過各種生動的網上課堂啟發學生，讓他們更認識自己。感謝能有這次授課機會，讓我毋忘教育之本質。」「恒義」成員會繼續帶領一眾同學發揮互助精神，與社會共渡難關。

◀ Kenneth Leung providing online tutorial
梁錦釗擔任義務網上導師

HSUHK eCareer Weeks 恒大網上職業資訊週

Taking place from 16 March to 3 April 2020, the first HSUHK eCareer Weeks organised by the Career Planning & Development team of the Student Affairs Office (SAO) was accomplished with great success. The event aims at connecting HSUHK students with renowned corporations from across industries through online channels, thereby enabling them to be acquainted with job opportunities offered in the employment market during the recent pandemic.

With the support from different employers from various sectors, over 20 online career activities, including webinars, live chats and career coaching, were held with the participation of nearly 1,200 students from different disciplines. Ms Stella Shum, a BBA-CGC Year 2 student, said the live chat sessions in the Career Weeks provided her with a platform to raise questions to employers, allowing her to have better understanding of the interview process, techniques and selection criteria so that she could prepare herself better for the application of internship. Meanwhile, Ms Sandy Leung, representative of Talent Management Department of HKBN Group, praised HSUHK students for their proactive learning attitude, and she looked forward to having more interactions with them in the near future.



由學生事務處事業策劃及發展組主辦的第一屆恒大網上職業資訊週，已於2020年3月16日至4月3日圓滿舉行。是次活動通過網上平台，讓同學在疫情下仍能與僱主進行會面和交流，深入了解就業相關資訊。



▲ Over 20 online activities, including career webinars, are held in the HSUHK eCareer Weeks.
恒大網上職業資訊週合共進行超過二十場網上活動，當中包括職業講座。

在僱主大力支持下，活動成功舉辦超過二十場職業講座、即時面談及就業指導等，共約1,200位來自不同學科的同學參與。就讀企業管治與合規工商管理二年級生岑家碧同學認為，透過網上職業資訊週的網上平台與僱主面談及提問，能了解更多包括面試過程、技巧及篩選準則等求職資訊，為申請實習作更好的準備。香港寬頻人力資源部代表梁女士亦對恒大同學的學習精神表示讚賞，並期待在不久將來能與恒大同學進行更多交流。

Online PE Programmes

網上體育活動

The PE Unit of SAO has organised a series of online PE programmes encouraging students to exercise at home to strengthen their health. In 'Let's Plan and Workout', students needed to select a suitable sport activity for themselves, and designed a workout plan so as to establish the habit of doing exercise regularly; while in 'Physical Activity Diary', each student was required to submit a two-week diary recording at least 40 minutes of physical activities per day and relevant PA hours would be awarded to students who have completed the task. Other programmes included '4,3,2,1 Workout at Home', muscles building exercises, online stretching classes and yoga classes. It is hoped that these programmes would encourage the HSUHK community to blend fitness activities into everyday life to maintain a healthy lifestyle.



▲ Stay home, stay healthy!
在家運動，保持健康！

學生事務處體育部舉辦了一系列的體育活動，希望同學在家學習期間不忘多做運動，提升抵抗力。其中「Let's Plan and Workout」讓同學計劃適合自己的運動項目，將承諾付諸行動，養成恆常運動的習慣；而「我的體能活動日誌」則要求同學每天進行並紀錄最少40分鐘的體能活動，為期兩星期，完成後可獲相關體育時數以作鼓勵。其他活動還包括「4,3,2,1 Workout at Home」、居家肌肉訓練、伸展班及瑜珈班，希望藉此推動恒大人把體能活動融入生活，建立健康的生活模式。

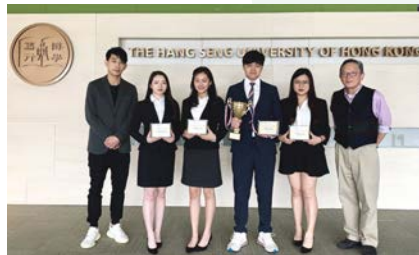
Campus News - Awards Received by Students

校園消息—學生榮獲獎項

HSUHK Clinches First Runner-up in CFA Institute Research Challenge 2019-20

恒大於 CFA 協會投資分析比賽 2019-20 榮獲亞軍

Five students from the School of Business, including Shun-on Ng (BBA-BAF), Sin-yi Chan (BBA-BAF), Hoi-sang Cheng (BBA-BAF), Tsz-ying Cheng (BBA-FA) and Kwan-tsz Tse (BBA-MGT), won the 1st runner-up in the CFA Institute Research Challenge 2019-20. This is an annual global competition providing university students with specialised experience in financial analysis, as well as training their professional skills for presenting investment reports. Participating students need to write an equity research report and subsequently present it to a panel of fund managers. There were eleven tertiary institutions taking part in the Hong Kong level event this year.



▲ (From left) Dr Kaz Kwok, Assistant Professor of Economics & Finance Department (EAF); Sin-yi Chan; Tsz-ying Cheng; Shun-on Ng; Kwan-tsz Tse; Dr David Chui, Department Head of EAF.
(左起) 經濟及金融學系助理教授郭穎駿博士、陳倩宜、鄭芷瑩、伍信安、謝昀芷、經濟及金融學系系主任崔錦雄博士。

商學院五位學生，包括伍信安（工商管理—銀行及金融學）、陳倩宜（工商管理—銀行及金融學）、鄭凱笙（工商管理—銀行及金融學）、鄭芷瑩（金融分析工商管理）及謝昀芷（管理學工商管理），於「CFA 協會投資分析比賽 2019-20」中榮獲亞軍。

是項活動為全球性比賽，透過寫作證券分析報告並向基金經理團隊作出推銷，為大學生提供財務分析的專門經驗，及訓練為專業投資進行商業報告的技巧。本年共有 11 所大專院校參與香港回合賽事。

The HSUHK team got into the final round together with four other finalist teams from the Hong Kong Baptist University, the Shue Yan University, the Hong Kong University of Science and Technology, and the University of Hong Kong. The HSUHK team kept up their outstanding performance and was awarded the 1st runner-up.

恒大隊伍與香港浸會大學、樹仁大學、香港科技大學及香港大學一同擠身最後五強。在決賽中，隊伍繼續表現出色，最終獲取亞軍。

Personnel Updates 人事快訊

We would like to extend our warmest welcome to new full-time academic staff and senior executive staff who joined the HSUHK family from April to May 2020.

衷心歡迎於 2020 年 4 月至 5 月加入恒大的全職教學人員及高級行政人員。

Newly Joined Staff 新加入職員

School/Department/Office 學院 / 學系 / 部門	Academic Staff/Senior Executive Staff 學術人員 / 高級行政人員	Position 職位
Office of Vice-President (Organisational Development) 行政辦公室 副校長 (機構發展)	Ms Maris Chan 陳尚敏女士	Manager (Governance and Compliance) 經理 (管治及合規)
School of Business 商學院	Mr Benjamin Yau 邱哲輝先生	Academic Manager 教務經理

HSUHK 'Connect Without Boundaries' Video Series

恒大「與你同行」短片系列

Communications and Public Affairs Office has introduced the 'Connect Without Boundaries' video series to share with HSUHKers practical health tips and interesting knowledge amid the pandemic. More videos are coming, please stay connected with HSUHK's social media platforms!

傳訊及公共事務處近期推出「與你同行」短片系列，以輕鬆有趣的方式介紹實用的身心健康資訊與趣味知識，在疫情下繼續與恒大人同行。我們將推出更多精彩短片，請留意恒大各社交平台的分享！

1st Episode:

Keep Fit in 3 Steps

第一集：健身三式



Mr Fun Ho, Senior Physical Education Officer of Student Affairs Office, teaches us 3 sets of simple exercises to stay healthy at home.



學生事務處高級主任（體育）何景勳先生教授三套簡單健身操動作，讓大家在家的也可以輕鬆運動，保持健康。

2nd Episode:

The English Classroom

第二集：英語教室



Dr Holly Chung, Senior Lecturer of Department of English, explores with us the new English terms born of the pandemic.



英文系高級講師鍾可盈博士介紹由疫情衍生出來的英文詞彙。

3rd Episode:

Psychological Counselling

第三集：心理輔導篇



Dr Dacon Dai, Social Worker of Student Affairs Office, shares with us some tips on maintaining good mental health amid adversity.



學生事務處輔導員戴漢民博士分享在疫情下保持精神健康的小貼士。

Information as of 21 May 2020. *Erudition (The Hang Seng University of Hong Kong Newsletter)* is published by the Communications and Public Affairs Office every odd month with the editorial support of Dr Donovan Grose of the English Department. If you have any materials for publication, please send your submission in both English and Chinese (about 200 words each) and 1-2 photos (>1MB, if any) to cpao@hsu.edu.hk via your HSUHK email account.

資料截至 2020 年 5 月 21 日。《博學》（香港恒生大學通訊）逢單數月由傳訊及公共事務處出版，英文系 Dr Donovan Grose 協助英文內容編校。如欲投稿，請以恒大電郵帳戶發送至 cpao@hsu.edu.hk。稿件中英文內容各約 200 字並附上 1-2 張 1MB 以上的照片（如有）。

More about HSUHK



The Hang Seng University of Hong Kong



hsuhk_official



The Hang Seng University of Hong Kong



hsuhkofficial



香港恒生大学 HSUHK



香港恒生大学 HSUHK

1	POSTAGE PAID HONG KONG CHINA 中國香港 郵資已付	Permit No. 特許編號 08137
---	--	-----------------------------

博學
Erudition



香港恒生大學
THE HANG SENG UNIVERSITY
OF HONG KONG